

März-April

2012

program
austriackiego
forum
kultury
w
Warszawie

marzec-kwiecień

austriackie forum kultury ^{waw}



Neue Stimmen aus Österreich

Prosa, Lyrik und Drama seit den 1990er Jahren

Ort: Dom Studencki „Jowita“, ul. Zwierzyniecka 7, Poznań

Programm:

22. März (Donnerstag)

Sektion 1. Moderation: **Prof. Dr. Monika Szczepaniak**

- 09.45** **Dr. Evelyné Polt-Heinzl** (Wien): Krisenstoff oder Was erzählt die österreichische Literatur über unsere Befindlichkeit im neuen Jahrtausend?
- 10.30** **Dr. Alexandra Millner** (Wien): Politische Psychologie künstlerisch angewandt. Zum Werk von Michaela Faulkner
- 11.05** **Prof. Dr. Dorota Sońnicka** (Szczecin): Die Fremde, die man in sich trägt: Zum Erzählverfahren im Roman *Spaltkopf* von **Julya Rabinowich**

Sektion 2. Moderation: **Prof. Dr. Anna Rutka**

- 12.00** **Prof. Dr. Günther A. Höfler** (Graz): Neue Grazer Literaturszene
- 12.35** **Dr. Kalina Kupczyńska** (Łódź): Kalte Chirurgie der Short Cuts - Versuch über **Olga Flors** Roman *Kollateralschaden*

- 13.10** **Dr. Marta Wimmer** (Poznań): Spielarten männlicher Interaktion. Zum Romanwerk von Clemens J. Setz

Sektion 3. Moderation: **Prof. Dr. Günther A. Höfler**

- 15.30** **Dr. Barbara Wróblewska** (Szczecin): Reinhard Kaiser-Mühlecker ein Virtuose der respektvollen Distanz
- 16.05** **Dr. Justyna Kłopotowska** (Szczecin): Weiblichkeit und Identität im Wandel. Angelika Reitzers poetische Auseinandersetzungen mit der Wirklichkeit
- 16.40** **Dr. Joanna Drynda** (Poznań): „Und wenn du ich bist, wer bin ich?“ Ein Versuch über das Werk Milena Michiko Flasars

23. März (Freitag)

Sektion 4. Moderation: **Prof. Dr. Dorota Sońnicka**

- 9.30** **Prof. Dr. Monika Szczepaniak** (Bydgoszcz): Elfriede Jelinek und Kathrin Röggla „in Mediengewittern“
- 10.05** **Prof. Dr. Anna Rutka** (Lublin): Der subversive Mut zur Naivität. Zu Vladimir Vertlib's europäischen Familienromanen

Sektion 5. Moderation: **Dr. Joanna Drynda**

- 11.00** **Dr. Markus Eberharter** (Warschau): Junge österreichische AutorInnen auf dem polnischen Buchmarkt
- 11.35** **Mag. Pawel Domeracki** (Poznań): **Ewald Palmethofer** - ein österreichischer Dramatiker der Gegenwart
- 12.10** Abschließende Diskussion

Veranstalter: **Österreichisches Kulturforum Warschau**
Adam-Mickiewicz-Universität Poznań
Institut für Germanische Philologie
Lehrstuhl für Österreichische Literatur und Kultur
Österreich-Bibliothek Poznań

2012 marzec/kwiecień
März/April
program
austriackiego
forum
kultury
w
Warszawie

Organizatorzy zastrzegają sobie prawo do zmian w programie, informacje w AFK lub na naszej stronie: www.austria.org.pl. Die Veranstalter behalten sich das Recht auf Änderungen im Programm vor, Informationen im ÖKF oder auf unserer Homepage: www.austria.org.pl

	WSTĘP/VORWORT	2
	FILM/FILM	4
	GALERIA/GALERIE	6
	LITERATURA/LITERATUR	12
	MUZYKA/MUSIK	26
	TEATR/THEATER	36
	NAUKA/WISSENSCHAFT	42
	INNE/ANDERE	46
	TAK BYŁO/RÜCKBLICKE	48
	AFK / ÖKF	50
	KURSY, LEKTORZY/ KURSE, LEKTOREN	51
	BIBLIOTEKA, BIBLIOTHEK	52

SPIS TREŚCI
INHALTSÜBERSICHT

WSTĘP

Szanowne Panie i Panowie!

Drodzy Przyjaciele Austriackiego Forum Kultury w Warszawie!

Austriackie Forum Kultury w Warszawie niezmiernie ucieszyły liczne wyrazy przychylności dla nowej szaty graficznej naszego newslettera.

Nasz nowy muzyczny cykl „Harmonie i hałasy - spotkanie z nową muzyką”, który został bardzo dobrze przyjęty przez publiczność, kontynuować będziemy także w marcu dziełami Olgi Neuwirth. Duet Jörg Leichtfried (fortepian) i Bertl Mayer (harmonijka chromatyczna) da kilka koncertów jazzowych, koncertem jubileuszowym uczymy 20-lecie Biblioteki Austriackiej w Poznaniu, a pod koniec kwietnia na Uniwersytecie Muzycznym, odbędzie się tradycyjny koncert ostatniego laureata cyklu Muzyczne Forum Młodych.

Zorganizowane wspólnie z Katedrą Kultury i Literatury Austriackiej Instytutu Filologii Germańskiej Uniwersytetu w Poznaniu sympozjum traktuje o pokoleniu młodszych austriackich pisarek i pisarzy i gościć będzie wschodzący talent literacki, autorkę Milenę Michiko Flasar. Dyskusją w szerszym europejskim kontekście polscy intelektualiści przypomną postać brytyjskiego historyka i pisarza, Tony'ego Judta. Rumuński autor Eginald Schlatner czytać będzie ze swoich dzieł na Uniwersytecie w Szczecinie. W ramach projektu grupy EUNIC „Reading somewhere else”, który tym razem odbędzie się na warszawskiej Saskiej Kępie, będzie można usłyszeć czytane przez aktorki i aktorów teksty współczesnej literatury europejskiej. W kilku mniejszych miastach odbędą się warsztaty literackie i dyskusje klubu książki, których tematem będą teksty Elfriede Jelinek, Franza Kafki, Egon Kisch i Roberta Musila.

W teatrze będzie można zobaczyć „Kupieckie kontrakty” Elfriede Jelinek, „Každemu, co mu się należy!” Petera Turriniego i Silke Hassler oraz wielokulturowy Lalish Theater z projektem „Z Bagdadu do Wiednia”.

Centrum Sztuki Współczesnej Zamek Ujazdowski poświęci pokaz retrospektywny Christophowi Schlingensief.

Gościem specjalnym Międzynarodowego Festiwalu Komiksu „Ligatura” w Poznaniu jest w tym roku Austria i stąd odwiedzą go liczne austriackie artystki i artyści. W Galerii AFK pokazana zostanie wystawa „Natura Rzeczy” z pracami Stefana Luxa i Hege Loenne oraz „Kwiaty” z pracami Tatiany Lecomte (A), Hermana Nitscha (A), Joan Fitzsimmons (USA) i Bogny Burskiej (PL). Ponadto zaprezentujemy kolejny numer pisma „Camera Austria”, której głównym tematem jest „Co sztuka może zrobić dla realnej polityki?”, a który zawiera artykuły m.in. Artura Żmijewskiego.

W ramach konferencji poświęconej nowoczesnym projektom współczesnych podręczników pt. „Od 'Ala ma kota' do e-matury” ekspercki i eksperci zaprezentują swoje koncepcje przedmiotu. Ponadto będzie można uczestniczyć w cyklicznych imprezach, jak warsztaty tłumaczeniowe, dyskusje literackie oraz wykłady.

Mam nadzieję, że każdy z Państwa znajdzie w naszym programie coś interesującego dla siebie i że będziemy mogli powitać Państwa w naszych progach. Wiele z naszych projektów realizujemy wspólnie z polskimi instytucjami partnerskimi i dlatego nie zawsze odbywają się one w siedzibie Austriackiego Forum Kultury. W programie znajdziecie Państwo wskazówki dotyczące dokładnego miejsca wydarzeń i warunków uczestnictwa. W razie potrzeby chętnie też sami udzielimy wszelkich informacji o naszych imprezach.

Już teraz cieszymy się na Państwa przybycie.

Ulla Krauss-Nussbaumer

VORWORT

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Freunde des Österreichischen Kulturforums Warschau!

Das ÖKF Warschau hat sich sehr über die vielen positiven Rückmeldungen zum neuen Erscheinungsbild des Newsletters gefreut.

Unser neuer musikalischer Zyklus „Harmonie und Geräusche - Begegnung mit Neuer Musik“, der sehr gut aufgenommen wurde, wird im März mit Werken von Olga Neuwirth fortgeführt. Das Duo Jörg Leichtfried (Klavier) und Bertl Mayer (chromatische Mundharmonika) wird mehrere Jazzkonzerte geben, mit einem Jubiläumskonzert feiern wir das 20jährige Bestehen der Österreich-Bibliothek Poznań und Ende April wird das traditionelle Konzert der letztjährigen Preisträger des Zyklus „Junges Musikforum“ an der Musikuniversität stattfinden.

Ein gemeinsam mit dem Lehrstuhl für österreichische Literatur und Kultur am Institut für Germanische Philologie an der Universität Poznań veranstaltetes Symposium konzentriert sich auf die jüngere österreichische SchriftstellerInnen-Generation und wird die aufstrebende Autorin Milena Michiko Flasar zu Gast haben. In einem breiteren europäischen Kontext erinnern polnische Intellektuelle in einer Diskussion an den britischen Historiker und Schriftsteller Tony Judt. Der rumänische Autor Eginald Schlattner liest aus seinen Werken an der Universität Szczecin. Im Rahmen des EUNIC Projekts „Reading somewhere else“, das diesmal im Warschauer Stadtteil Saska Kępa stattfindet, werden von SchauspielerInnen gelesene Texte neuerer europäischer Literatur zu hören sein. Literaturwerkstätten in Buchdiskussionsklubs in mehreren kleineren Städten beschäftigen sich mit Texten von Elfriede Jelinek, Franz Kafka, Egon Kisch und Robert Musil.

Im Theater werden „Die Kontrakte des Kaufmanns“ von Elfriede Jelinek, „Jedem das seine“ von Peter Turrini und Silke Hassler und das multikulturelle Theater Lalish mit dem Projekt „Bagdad nach Wien“ zu sehen sein.

Das Zentrum für zeitgenössische Kunst in Warschau wird Christoph Schlingensiefel eine große Film-Retrospektive widmen.

Das internationale Comic-Festival „Ligatura“ in Poznań präsentiert im Rahmen seines diesjährigen Österreich-Schwerpunkts zahlreiche österreichische Künstler aus diesem Bereich. In der Galerie im ÖKF werden die Ausstellungen „Natur der Dinge“ mit Werken von Stefan Lux und Hege Loenne sowie „Blumen“ mit Werken von Tatiana Lecomte (A), Herman Nitsch (A), Joan Fitzsimmons (USA) und Bogna Burska (PL) zu sehen sein. Weiters präsentieren wir die neueste Nummer der Zeitschrift „Camera Austria“, die unter dem Leitthema „Was kann die Kunst für die reale Politik tun?“, mit Beiträgen von u. a. Artur Żmijewski, steht.

Im Rahmen einer internationalen, dem modernen Schulbuchdesign gewidmeten Konferenz mit dem Titel „Od 'Ala ma kota' do e-maturity“ präsentieren ExpertInnen ihre Konzepte. Darüber hinaus wird es die schon bestens bekannten Veranstaltungen wie Übersetzerworkshops, literarische Fachdiskussionen und Vorträge geben.

Ich hoffe sehr, dass für jeden von Ihnen etwas Interessantes dabei ist und wir Sie bei unseren Veranstaltungen begrüßen dürfen. Eine Vielzahl unserer Veranstaltungen findet mit polnischen Partnern und daher nicht notwendigerweise in den Räumlichkeiten des Österreichischen Kulturforums statt. Im Programm gibt es Hinweise auf Eintrittsmodalitäten. Wir stehen Ihnen immer gerne mit Auskünften über alle im Programm enthaltenen Veranstaltungen zur Verfügung.

Wir freuen uns schon sehr auf Ihr Kommen

Ulla Krauss-Nussbaumer





WYDARZENIE/VERANSTALTUNG:

Christoph Schlingensiefel i jego filmy

Kurorka przeglądu: **Jolanta Woszczenko (CSW Łaźnia).**
 Organizatorzy: **CSW Łaźnia w Gdańsku i Goethe-Institut.**
 Partnerzy: **Kino Centrum w CSW Znaki Czasu w Toruniu**
 oraz **Kino.Lab w CSW Zamek Ujazdowski w Warszawie.**

Projekcjom będą towarzyszyć spotkania z wieloletnim współpracownikiem
 Christopha Schlingensiefela, Alexem Jovanovicem.
 Filmy z polskimi napisami. UWAGA! Tylko dla widzów pełnoletnich!

Christoph Schlingensiefel und seine Filme

Kuratorin: **Jolanta Woszczenko (CSW Łaźnia)**
 Organisation: **CSW Łaźnia in Gdańsk und Goethe-Institut**
 Partner: **Kino Centrum im CSW Znaki Czasu in Torun**
 und **Kino.Lab im CSW Zamek Ujazdowski in Warschau.**

Der langjährige Mitarbeiter Schlingensiefels, Alex Jovanovic, wird
 anlässlich der Vorführungen zum Gespräch zur Verfügung stehen.
 Mit polnischen Untertiteln. ACHTUNG! Nur für Volljährige!

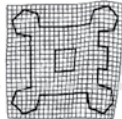
OPIS/BESCHREIBUNG:

Christoph Schlingensief (1960-2010), niemiecki reżyser operowy, teatralny, radiowy, konferansjer talk-showów, performer, a przede wszystkim reżyser filmowy. Artysta totalny, bezwzględny prowokator. Filmy Schlingensief'a do tej pory nie były pokazane w Polsce.

Retrospektywa obejmuje: „Trylogię niemiecką”, dzięki której zaczął być rozpoznawany, składająca się z części „100 lat Adolf Hitler” (1989), „Niemiecka masakra piłą mechaniczną” (1990), o masakrze enerdowskich emigrantów, podczas podróży po zachodniej części Niemiec po upadku muru berlińskiego oraz „Terror 2000” (1992), z polskim motywem. Oprócz trylogii na retrospektywę złożyła się: „Egomania” (1986) z Tildą Swinton oraz Udo Kierem, „Freakstars 3000” (2004), telewizyjny program poszukujący talentów wśród osób upośledzonych umysłowo oraz „Menu Total” (1986), który na Berlinale został wygwizdany, natomiast według reżysera jest bezapelacyjnie jego najlepszą produkcją. Kolejne tytuły retrospektywy to: „United Trash” (1996) oraz „The 120 Days of Bottrop” (1997). Uzupełnieniem przeglądu będzie wywiad z 2004 „Interview film - Christoph Schlingensief”, w którym artysta opowiada o kulisach powstawania jego filmów.

Christoph Schlingensief (1960-2010), deutscher Opern-, Theater-, Radio- und vor allem Filmregisseur sowie Moderator von Talkshows. Ein totaler Künstler und rücksichtsloser Provokateur. Schlingensiefs Filme wurden bisher in Polen nicht gezeigt.

Die Retrospektive beinhaltet: die „Deutsche Trilogie”, die ihn bekannt gemacht hat, bestehend aus „100 Jahre Adolf Hitler - Die letzte Stunde im Führerbunker” (1989), „Das deutsche Kettensägenmassaker” (1990), über das Massaker der DDR-Emigranten in Westdeutschland nach dem Fall der Mauer, sowie „Terror 2000 - Intensivstation Deutschland” (1992) mit polnischen Motiven. Außerdem: „Egomania - Insel ohne Hoffnung” (1986) mit Tilda Swinton und Udo Kier, „Freakstars 3000” (2004), ein Fernsehprogramm, das Talente unter geistig Behinderten sucht, „Menu Total” (1986), das bei der Berlinale ausgepiffen wurde, das der Regisseur aber für sein absolut bestes Werk hielt, ferner „United Trash” (1996) und „Die 120 Tage von Bottrop” (1997). Als Ergänzung wird ein Interview von 2004 „Interview film - Christoph Schlingensief” gezeigt.



INFO:

Data/Datum:

28.02 - 03.03.2012

(wt.-sob. /Di.-Sa.)

Miejsce/Ort:

**Kino.Lab,
Centrum Sztuki
Współczesnej
Zamek Ujazdowski
ul. Jazdów 2, Warszawa**

Szczegóły na stronach/
Details auf:

www.csw.art.pl

www.kinolab.art.pl





Stefan Lux

WYDARZENIE/VERANSTALTUNG:

Wystawa:

„Natura rzeczy”

Artyści:

Stefan Lux (Austria)

Hege Loenne (Polska/Norwegia)

Kurator: **Michał Jachuła**

Ausstellung:

„Natur der Dinge”

Künstler:

Stefan Lux (Österreich)

Hege Loenne (Polen/Norwegen)

Kurator: **Michał Jachuła**



Hege Loenne

OPIS/BESCHREIBUNG:

Wspólny projekt **Hege Loenne** i **Stefana Luxa** pod tytułem „**Natura rzeczy**” pokazuje artystów w dialogu, poprzez pryzmat najnowszych prac przygotowanych na wystawę w Austriackim Forum Kultury. „**Natura rzeczy**” przedstawia ważny wątek zainteresowań obojga twórców, czyli relację między naturą a sztuką, między tym, co zrodziła przyroda, a tym, co może zostać wykreowane w domenę sztuki. Istotną sprawą dla obojga artystów jest również aspekt percepcyjny i konstrukcyjny prac. To, jak widzimy i w jaki sposób pracę są wykonane nie jest do końca wytłumaczalne. Na wystawie zobaczyć można m.in. szczególnego rodzaju martwe natury i kompozycje żyjące swoim własnym życiem, uzyskanym dzięki użyciu ruchomego obrazu, silnika, bądź ruchu widzów w przestrzeni galerii.

Das gemeinsame Projekt „**Natur der Dinge**” von **Hege Loenne** und **Stefan Lux** zeigt Künstler im Dialog, dank der neuesten Arbeiten, die speziell für die Ausstellung im Österreichischen Kulturforum vorbereitet wurden. „**Natur der Dinge**” behandelt eine Thematik, die für beide Künstler von besonderer Bedeutung ist, u. zw. die Beziehung zwischen Natur und Kunst, zwischen dem, was die Natur hervorgebracht hat und dem, was im Bereich der Kunst erschaffen werden kann. Für beide Künstler ist auch der perzeptive und konstruktive Aspekt der Arbeiten wesentlich. Wie wir die Arbeiten sehen und wie diese ausgeführt wurden, lässt sich nicht zur Gänze erklären. Die Ausstellung zeigt u. a. Stillleben besonderer Art und Kompositionen, die ein Eigenleben führen, das mithilfe von beweglichen Bildern, Motoren oder dank der Bewegung der Betrachter im Raum hervorgerufen wird.



INFO:

Otwarcie wystawy/
Ausstellungseröffnung:
02.03.2012, (pt. /Fr.):

Godz./Uhrzeit: **18.00**

Wystawa czynna/
Zu sehen:
02.03. -10.04.2012/
von 02.03. bis 10.04.2012

Miejsce/Ort:
**Galeria Austriacka
Austriackie Forum
Kultury w Warszawie
ul. Próżna 8/
Österreichische Galerie
am ÖKFW**

Wstęp wolny/Eintritt frei

Kriebaum



WYDARZENIE/VERANSTALTUNG:

„Radar - komiks austriacki”
III Międzynarodowy Festiwal
Kultury Komiksowej „Ligatura”

12. - 22.04.2012

Wernisaż z udziałem artystów: 20.04.2012 godz. 18.00

„Radar - österreichischer Comic”
III. Internationales Festival
der Comic-Kultur „Ligatura”

12. - 22.04.2012

Ausstellungseröffnung unter Teilnahme der Künstler:
20.04.2012 um 18.00 Uhr



OPIS/BESCHREIBUNG:

Wystawa prezentuje współczesną austriacką scenę komiksową. To okazja do poznania medium będącego przez dekady w Austrii niemal poza zasięgiem, a mającego dziś wiele twarzy: międzynarodowe wystawy, tłumaczenia nowel graficznych na różne języki, międzynarodowe nagrody dla artystów m.in. Nicolasa Mahlera czy Uli Lust (Angoulem). **Radar** - to przegląd prac najważniejszych austriackich artystów jak: Nicolas Mahler, Kabinett Verlag, Michael Hacker, Atzgerei Vienna, tonto comics, Unkraut Comics, Simon H, Abbrederis, Edda Strobl, Kriebaum, Helmut Kaplan, da steff... 20 kwietnia na wernisażu wystawy pojawią się: Edda Strobl, Helmut Kaplan, Kriebaum, da steff oraz Christian Wellmann. Kuratorem wystawy jest Christian Wellmann - organizator Festiwalu w Linz, NEXTCOMIC (www.nextcomic.org), założyciel Unkraut Comics (www.unkraut-comics). Wystawa „**Radar - komiks austriacki**” jest częścią **III Międzynarodowego Festiwalu Kultury Komiksowej „Ligatura”** (19-22.04.2012), www.ligatura.eu



Die Ausstellung zeigt einen Querschnitt durch die zeitgenössische österreichische Comic-Szene. Sie bietet die Gelegenheit sich mit einem Medium bekannt zu machen, das in Österreich viele Jahre lang so gut wie nicht existierte, das aber heute auf vielen Ebenen vertreten ist: internationale Ausstellungen, Übersetzungen von Comic-Novellen in verschiedene Sprachen, internationale Preise für die Künstler, wie u. a. für Nicolas Mahler oder Uli Lust (Angoulem). **Radar** zeigt Arbeiten der wichtigsten österreichischen Comic-Künstler: Nicolas Mahler, Kabinett Verlag, Michael Hacker, Atzgerei Vienna, tonto comics, Unkraut Comics, Simon H, Abbrederis, Edda Strobl, Kriebaum, Helmut Kaplan, da steff... Zur Eröffnung am 20.04.2012 werden anwesend sein: Edda Strobl, Helmut Kaplan, Kriebaum, da steff und Christian Wellmann. Kurator der Ausstellung ist Christian Wellmann - Veranstalter des Linzer Festivals NEXTCOMIC (www.nextcomic.org), Begründer von Unkraut Comics (www.unkraut-comics). Die Ausstellung ist Teil des **III. Internationalen Festivals der Comic-Kultur „Ligatura”** (19.-22.04.2012). www.ligatura.eu

INFO:

Data/Datum:

12.04.2012 (czw./Do.)

Godzina/Uhrzeit: 18.00

Miejsce/Ort:

Centrum Kultury Zamek
ul. Św. Marcin 80/82

Poznań (hall 2 p./Foyer 2. Stock)

Wstęp wolny/Entritt frei





Tatiana Lecomte



Bogna Burska

WYDARZENIE/VERANSTALTUNG:

Wystawa: „Kwiaty”

Artyści:

Tatiana Lecomte (Austria)

Hermann Nitsch (Austria)

Joan Fitzsimmons (USA)

Bogna Burska (Polska)

Kurator: **Jacek Malinowski**

Ausstellung: „Blumen”

Künstler:

Tatiana Lecomte (Österreich)

Hermann Nitsch (Österreich)

Joan Fitzsimmons (USA)

Bogna Burska (Polen)

Kurator: **Jacek Malinowski**



OPIS/BESCHREIBUNG:

Kwiaty w sztuce współczesnej, a zwłaszcza w sztuce aspirującej do miana awangardowej, są absolutnym tabu. Wielu z wybitnych artystów, uwikłanych we własne, wypracowane na przestrzeni wielu lat, nowoczesne strategie, unika tego tematu, a jednocześnie jest on dla nich kuszący, zmuszający do spojrzenia z zupełnie innej perspektywy. To wewnętrzne zaprzeczenie, czy wręcz negacja, manifestuje się w szczególny sposób. **Tatiana Lecomte** fotografując lub wykorzystując fotograficzne wizerunki chorób skórnych, de facto pokazuje rosnące, obce dla człowieka twory - cielesne wykwitły. **Bogna Burska** porównuje wnętrze otwartego kwietnego kielicha do ukrytego pod skórą świata wewnętrznych barw, faktur i połysków. **Joan Fitzsimmons** „maltretuje” własnoręcznie wyhodowane młode pędy, dusząc je w plastikowych workach i nie pozwalając im w pełni rozkwitnąć. Wreszcie **Hermann Nitsch**, uwikłany w ideologię agresji i przemocy, nie mogąc wyjść poza krwiste maźnięcia i malownicze chluśnięcia czerwonej farby na płótno - właśnie w tych agresywnych gestach nawiązuje do „kwietnych eksplozji” - „spontanicznych porywów przyrody”. A wszystko po to, by pominąć piękno natury - banalne i nudne.

Blumen sind in der zeitgenössischen Kunst, und vor allem in jener, die sich Avantgarde nennen möchte, ein absolutes Tabu. Viele große Künstler, die im Lauf der Jahre moderne Techniken entwickelt haben, meiden dieses Thema, gleichzeitig jedoch wirkt es auf sie anziehend, da es dazu zwingt aus einer völlig neuen Perspektive zu schauen. Dieser innere Zwiespalt oder sogar Negierung manifestiert sich auf besondere Art. **Tatiana Lecomte** fotografiert oder benützt fotografische Abbildungen von Hautkrankheiten und zeigt Gewächse, die dem menschlichen Körper fremd sind. **Bogna Burska** vergleicht das Innere eines Blütenkelchs mit den unter der Haut versteckten inneren Farben, Fakturen und deren Glanz. **Joan Fitzsimmons** „misshandelt” junge von ihr selbst gezüchtete Pflanzentriebe, indem sie diese in Plastiksäckchen einsperrt und ihnen nicht erlaubt zu wachsen. **Hermann Nitsch** schließlich, gefangen in einer Ideologie von Aggression und Gewalt, unfähig über das blutige Schmierer und Verspritzen roter Farbe auf Leinwand hinaus zu wachsen, bindet gerade mit diesen aggressiven Gesten an „Blütenexplosionen” an. Und all das, um das Schöne der Natur zu vermeiden, das so banal und langweilig ist.



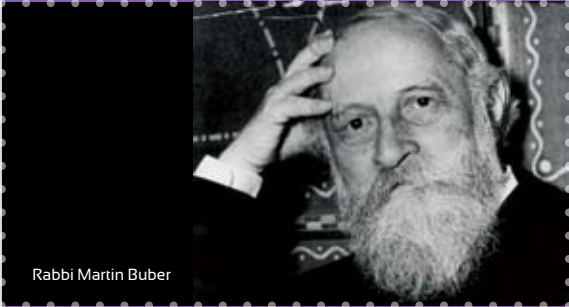
INFO:

Otwarcie wystawy /
Ausstellungseröffnung:
16.04.2012, (pon. /Mo.):

Godz./Uhrzeit: 18.00

Wystawa czynna /
Zu sehen:
16.04. -10.05.2012 /
von 16.04. bis 10.05.2012

Miejsce/Ort:
Galeria Austriacka
Austriackie Forum
Kultury w Warszawie
ul. Prózna 8 /
Österreichische Galerie
am ÖKFW
Wstęp wolny /Eintritt frei



Rabbi Martin Buber

WYDARZENIE/VERANSTALTUNG:

Spotkania z cyklu:

„Rozmowy o literaturze niemieckojęzycznej”

15.03.2012 - Śmierć Boga w literaturze i filozofii c.d.

12.04.2012 - Martin Buber - między mistyką a dialogicznością

Prowadzenie: **Prof. Karol Sauerland** (po niemiecku)



Zyklus:

„Gespräche über deutschsprachige Literatur”

15.03.2012 - Der Tod Gottes in der Literatur und Philosophie, 2. Teil

12.04.2012 - Martin Buber - zwischen Mystik und Dialogismus

Moderation: **Prof. Karol Sauerland** (auf Deutsch)

OPIS/BESCHREIBUNG:

„Rozmowy o literaturze niemieckojęzycznej” mają stworzyć m. in. tłumaczom, germanistom, literaturoznawcom i filozofom wspólne forum dyskusyjne, na którym mogliby prowadzić w języku niemieckim interdyscyplinarne rozmowy na wybrane tematy.

Prof. Karol Sauerland - profesor literatury i estetyki niemieckiej, Uniwersytet Warszawski i Uniwersytet w Usti nad Łabą, liczne wykłady gościnne (ETH w Zurychu, w Moguncji, FU w Berlinie, Fritz-Bauer-Institut we Frankfurcie nad Menem, w Hamburgu, Franz-Rosenzweig-Professur in Kassel), liczne publikacje. 1980-1990 - członek Zarządu IVG (Międzynarodowego Stowarzyszenia Germanistów), 1992-2000 - przewodniczący Oddziału Warszawskiego Polskiego Towarzystwa Filozoficznego, 1993-2003 - członek Międzynarodowej Jury „Europäischer Buchpreis” w Lipsku (za jego kadencji zostały m.in. wyróżnieni Ryszard Kapuściński, Hanna Krall, Imre Kertész), od 2003 członek Komitetu Literaturoznawstwa PAN-u, 1994-2003 i znowu od 2007 członek kapituły Nagrody Hanny Arendt w Bremie.

Der Zyklus „Gespräche über deutschsprachige Literatur” soll u.a. Übersetzern, Germanisten, Literaturwissenschaftlern und Philosophen ein gemeinsames Diskussionsforum bieten, das ihnen Gelegenheit gibt, auf Deutsch zu ausgewählten Themen interdisziplinäre Gespräche zu führen.

Prof. Karol Sauerland - Germanist und Philosoph, Professor für deutsche Literatur und Ästhetik an den Universitäten Warschau und Usti, zahlreiche Gastvorträge (ETH Zürich, Münster, FU Berlin, Fritz-Bauer-Institut Frankfurt am Main, Hamburg, Franz-Rosenzweig-Professur in Kassel), zahlreiche Publikationen. 1980-1990 Vorstandsmitglied des IVG (Int. Germanistenverband), 1992-2000 - Vorsitzender der Warschauer Abteilung der Polnischen Philosophischen Gesellschaft, 1993-2003 - Mitglied der internationalen Jury „Europäischer Buchpreis” in Leipzig (während seiner Kadenz wurden u.a. Ryszard Kapuściński, Hanna Krall und Imre Kertész ausgezeichnet), seit 2003 Mitglied des Komitees für Literaturwissenschaft der Polnischen Akademie der Wissenschaften, 1994-2003 und wieder ab 2007 Mitglied des Auswahlkomitees des Hanna Arendt-Preises.

INFO:

Data/Datum:

15.03.2012 (czw./Do.)

Godzina/Uhrzeit: 18:00

Miejsce/Ort:

Austriackie Forum

Kultury w Warszawie

ul. Prózna 8/ÖKFW

Wstęp wolny/Eintritt frei

Data/Datum:

12.04.2012 (czw./Do.)

Godzina/Uhrzeit: 18:00

Miejsce/Ort:

Austriackie Forum

Kultury w Warszawie

ul. Prózna 8/ÖKFW

Wstęp wolny/Eintritt frei

Konieczne zapisy/

Anmeldung erforderlich:

Agnieszka Borkiewicz

Tel. 022 526 88 28

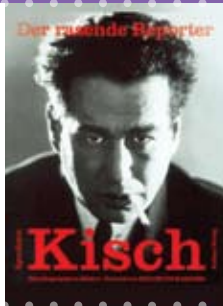
agnieszka.borkiewicz

@bmeia.gv.at



INSTYTUT KSIĄŻKI

 ©POLAND



WYDARZENIE/VERANSTALTUNG:

Warsztaty z literatury austriackiej w ramach Dyskusyjnych Klubów Książki

Dyskusyjne Kluby Książki to miejsca dla tych, co czytają i lubią o tym rozmawiać, to dostęp do najświeższych i najciekawszych książek, ekskluzywne spotkania z pisarzami i swobodna, niczym nieskrępowana dyskusja. DKK to także prawdziwa próba ognia zarówno dla wydawniczych nowości jak i klasyków.

Prowadzenie: **Rafał Grzenia**

Współpraca: **Instytut Książki i Biblioteki Wojewódzkie.**

Workshops zur österreichischen Literatur im Rahmen der Diskussions-Buchklubs

Diskussions-Buchklubs sind Orte für jene, die gerne lesen und über das Gelesene diskutieren, sie ermöglichen den Zugang zu den neuesten und interessantesten Büchern, exklusive Autorenabende und eine ungezwungene Diskussion. Diese Diskussionsklubs sind auch ein Prüfstein für Neuerscheinungen und Klassiker.

Moderation: **Rafał Grzenia**

Partner: **Instytut Książki und Wojewodschaftsbibliotheken**

INFO:

Data/Datum: **21.03.2012**

Godzina/Uhrzeit: **11.00**

Miejsce/Ort:

Dyskusyjny Klub Książki

Książnica Kopernikańska

ul. Słowackiego 8, Toruń

Elfriede Jelinek i cierpienie w literaturze/

Elfriede Jelinek und das Leiden in der
Literatur.

Data/Datum: **03.04.2012**

Godzina/Uhrzeit: **12.00**

Miejsce/Ort:

Wojewódzka Biblioteka Publiczna

im. W. Gombrowicza

ul. ks. P. Ściegiennego 13, Kielce

**Franz Kafka, czyli o trudach
i sposobach interpretowania literatury /**

Franz Kafka, oder über die Probleme und
Möglichkeiten der Literaturinterpretation.

Wszędzie wstęp wolny/überall Eintritt frei

INFO:

Data/Datum: **28.03.2012**

Godzina/Uhrzeit: **12.00**

Miejsce/Ort:

Wojewódzka i Miejska Biblioteka Publiczna

im. Josepha Conrada-Korzeniowskiego

Targ Rakowy 5/6, Gdańsk

**Franz Kafka, czyli o trudach
i sposobach interpretowania literatury /**

Franz Kafka, oder über die Probleme und
Möglichkeiten der Literaturinterpretation.

Data/Datum: **12.04.2012**

Godzina/Uhrzeit: **12.00**

Miejsce/Ort:

Wojewódzka i Miejska Biblioteka Publiczna

ul. Sikorskiego 107

Gorzów Wlkp.

**Egon Erwin Kisch - genialny „szalejący
reporter”, czyli czym jest reportaż i jak
działa?/** Egon Erwin Kisch - der geniale

„rasende Reporter” oder was ist eine
Reportage und wie funktioniert sie?

INFO:

Data/Datum: **29.03.2012**

Godzina/Uhrzeit: **15.00**

Miejsce/Ort:

Biblioteka Publiczna Miasta i Gminy

ul. Świętojańska 20

Tolkmicko

**Robert Musil „Trzy kobiety”
czyli o symbolizmie w literaturze /**
Robert Musil „Drei Frauen” oder über
den Symbolismus in der Literatur.

Data/Datum: **20.04.2012**

Godzina/Uhrzeit: **10.00**

Miejsce/Ort:

Wojewódzka i Miejska Biblioteka Publiczna

im. dr Witolda Bełzy

ul. Stary Rynek 22, Bydgoszcz

**Franz Kafka, czyli o trudach
i sposobach interpretowania literatury /**

Franz Kafka, oder über die Probleme und
Möglichkeiten der Literaturinterpretation.





Milena Michiko Flasar. Foto: Sebastian Koth

WYDARZENIE / VERANSTALTUNG:

Spotkanie autorskie z pisarką

Mileną Michiko Flasar

Pisarka przeczyta fragmenty
swojej ostatniej książki

„Ich nannte ihn Krawatte“

Po niemiecku

Autorenlesung mit

Milena Michiko Flasar

Die Autorin liest aus ihrem
neuesten Roman

„Ich nannte ihn Krawatte“

Auf Deutsch

OPIS/BESCHREIBUNG:

W swojej powieści „**Ich nannte ihn Krawatte**” **Milena Michiko Flasar** przenosi nas do Japonii i z wielkim wyczuciem wciela się w rolę młodego mężczyzny, który pełni rolę narratora. To opowieść o spotkaniu dwóch mężczyzn. Jeden z nich ma 58, drugi 20 lat. Obydwaj wypadli z „systemu” i nie są skłonni sprostać wymaganiom, które stawia im społeczeństwo. Powoli zaczynają ze sobą rozmawiać i opowiadać sobie o swoich traumatycznych przeżyciach. Czy pod koniec przynajmniej młodszy odważy się rozpocząć nowe życie?

Milena Michiko Flasar (ur. 1980 w St. Pölten) studiowała germanistykę i romanistykę. Jest córką Japonki i Austriaka. Mieszka w Wiedniu, pisze i uczy niemieckiego. Publikowała w wielu pismach literackich. W roku 2008 ukazała się jej książka *[Ich bin]*, w 2010 *Okaasan - Meine unbekannte Mutter*, a w 2012 *Ich nannte ihn Krawatte*.

Milena Michiko Flasar entführt uns in ihrem Roman „**Ich nannte ihn Krawatte**” nach Japan und versetzt sich mit großer Feinfühligkeit in die Rolle eines jüngeren männlichen Ich-Erzählers. Zwei Männer begegnen sich. Der eine ist achtundfünfzig, der andere zwanzig. Beide sind aus dem „System” herausgefallen und weigern sich, die an sie gestellten gesellschaftlichen Erwartungen zu erfüllen. Zögernd kommen sie ins Gespräch und erzählen sich von ihren traumatischen Erlebnissen. Wird am Ende wenigstens der Jüngere einen Neuanfang wagen?

Milena Michiko Flasar (geb. 1980 in St. Pölten) - Studium der Germanistik und Romanistik. Sie ist die Tochter einer japanischen Mutter und eines österreichischen Vaters, lebt als Schriftstellerin in Wien und unterrichtet nebenbei Deutsch als Fremdsprache. Publikationen in verschiedenen Literaturzeitschriften. 2008 erschien ihr erstes Buch *[Ich bin]*, 2010 *Okaasan - Meine unbekannte Mutter* und 2012 *Ich nannte ihn Krawatte*.



INFO:

Data/Datum:

21.03.2012 (śr./Mi.)

Godzina/Uhrzeit: 13.15

Miejsce/Ort: Instytut

Germanistyki UMK

ul. Bojarskiego 1, Toruń

Wstęp wolny/Entritt frei

Data/Datum:

22.03.2012 (czw./Do.)

Godzina/Uhrzeit: 18.00

Miejsce/Ort:

Dom Studencki „Jowita”

ul. Zwierzyniecka 7

Poznań

Wstęp wolny/Entritt frei

(w ramach konferencji/im Rahmen der Konferenz: *Neue Stimmen aus Österreich. Prosa, Lyrik und Drama seit den 1990er Jahren*)



Angelika Reitzer
Foto: Peter Koellerer

WYDARZENIE/VERANSTALTUNG:

Symposium:

„Nowe głosy z Austrii: proza, poezja i dramat po roku 1990”

Organizatorzy:

Austrjackie Forum Kultury w Warszawie, Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, Instytut Filologii Germańskiej, Zakład Literatury i Kultury Austrjackiej, Biblioteka Austrjacka w Poznaniu

(Po niemiecku)

Symposium:

„Neue Stimmen aus Österreich: Prosa, Lyrik und Drama seit den 1990er Jahren” (Auf Deutsch)

Veranstalter:

Österreichisches Kulturforum Warschau, Adam-Mickiewicz-Universität Poznań, Institut für Germanische Philologie, Lehrstuhl für Österreichische Literatur und Kultur, Österreich-Bibliothek Poznań

OPIS/BESCHREIBUNG:

Konferencja ma umożliwić rozeznanie w najnowszej literaturze austriackiej. W centrum jej zainteresowania znajdują się pisarki i pisarze, którzy debiutowali po roku 1990 oraz ich sposób przedstawiania doświadczeń emocjonalno-afektywnych.

Spektrum zagadnień pozostaje otwarte - jak młodzi autorzy ustosunkowują się do tradycji literackiej, na ile zajmują ich zjawiska polityczne, kulturowe, ekonomiczne i technologiczne początku XXI wieku, jakie dominujące tematy i motywy podejmują, czy proponują nowe rozwiązania estetyczne, jak ich teksty recypowane są w kraju i za granicą...

Die Konferenz soll einen wissenschaftlichen Überblick über die neueste Literatur aus Österreich geben. Im Mittelpunkt des Interesses stehen jene AutorInnen, die in den 1990er Jahren anfangen zu veröffentlichen, sowie die literarische Gestaltung ihrer Wahrnehmungen und emotional-affektiven Erfahrungen.

Das Fragenspektrum bleibt offen - zu fragen wäre u. a. danach, wie sich die jungen AutorInnen zu der (nicht nur österreichischen) literarischen Tradition stellen, inwieweit sie sich mit den politischen, kulturellen, ökonomischen und technologischen Entwicklungen zu Beginn des 21. Jahrhunderts auseinandersetzen, welche dominanten Themen und Motive aufgegriffen werden, ob ästhetische Neuerungen vorgeschlagen werden, wie die Texte (im In- und Ausland) rezipiert werden...



INFO:

Data/Datum:

22-23.03.2012

(czw./pt./Do./Fr.)

Godzina/Uhrzeit:

09.00 / 09.30

Miejsce/Ort:

Dom Studencki

„Jowita”

ul. Zwierzyniecka 7

Poznań

Wstęp/Entritt frei





WYDARZENIE/VERANSTALTUNG:

Wieczór poświęcony pamięci Tony'ego Judta

Współpraca: **Wydawnictwo Czarne, Instytut Obywatelski**
 Udział wezmą: **Agnieszka Mitkowska, Krzysztof Czyżewski,**
Artur Domosławski i Aleksander Kaczorowski
 Spotkanie poprowadzi: **Jarosław Makowski**
 (Po polsku)



Gedenkveranstaltung für Tony Judt

In Zusammenarbeit mit: **Verlag Czarne, Instytut Obywatelski**
 Teilnehmer: **Agnieszka Mitkowska, Krzysztof Czyżewski**
Artur Domosławski und Aleksander Kaczorowski.
 Moderation: **Jarosław Makowski** (
 Auf Polnisch)

OPIS/BESCHREIBUNG:

Tony Judt urodził się w Londynie w 1948 roku. Po studiach w King's College w Cambridge oraz w École Normale Supérieure w Paryżu wykładał w Oxfordzie, Berkeley, Cambridge i Nowym Jorku, gdzie kierował także założonym przez siebie Instytutem Studiów Europejskich im. Remarque'a. Jest autorem trzynastu książek, w tym monumentalnej pracy *Powojnie. Historia Europy od roku 1945* oraz wydanej na krótko przed śmiercią *Reappraisals: Reflections on the Forgotten Twentieth Century*. Był publicystą „The New York Review of Books”, „London Review of Books” oraz „The New York Times”. Nakładem Wydawnictwa Czarne ukazały się książki *Źle ma się kraj. Rozprawa o naszych współczesnych bolączkach* (2011) oraz *Pensjonat pamięci* (2012). W 2007 roku uhonorowano go Nagrodą im. Hannah Arendt, a w 2009 roku otrzymał Nagrodę im. George'a Orwella za dokonania całego życia. Zmarł 6 sierpnia 2010 roku.

Tony Judt (1948-2010) war ein britischer Historiker und Autor, der sich insbesondere mit der europäischen Geschichte seit dem Ende des 19. Jahrhunderts beschäftigte. Er war seit 1995 Direktor des von ihm gegründeten Remarque-Instituts an der New York University. Einer breiteren Öffentlichkeit bekannt wurde Judt durch sein Buch „Die Geschichte Europas von 1945 bis zur Gegenwart“. Judt studierte an der University of Cambridge. Judt hatte eine paneuropäische Perspektive und betrachtete Europa als zusammengehörig. 2006 wurde Judt mit dem Bruno-Kreisky-Preis für das politische Buch, 2007 mit dem Erich-Maria-Remarque-Friedenspreis und dem Hannah-Arendt-Preis (als „eine Persönlichkeit, die sich in der öffentlichen Debatte über Europa und den Westen - engagiert“) ausgezeichnet. Judt war Fellow of the British Academy und der American Academy of Arts and Sciences. Im Verlag Czarny sind auf Polnisch die Werke von Tony Judt *Dem Land geht es schlecht Ein Traktat über unsere Unzufriedenheit* (2011) und *Das Chalet der Erinnerungen* (2012) erschienen.



INFO:

Data/Datum:
26.03.2012 (pon./Mo.)

Godzina/Uhrzeit:
18:00

Miejsce/Ort:
Austriackie Forum
Kultury, ul. Próżna 8
Warszawa

Wstęp wolny/
Entritt frei





Eginald Schlattner

WYDARZENIE/VERANSTALTUNG:

Pokaz filmu Radu Gabrea *Kogut ze ściętą głową*

(niemiecki z polskimi napisami)

oraz spotkanie z Eginaldem Schlattnerem

Autor przeczyta fragmenty książek: *Der geköpfte Hahn*,
Rote Handschuhe oraz *Das Klavier im Nebel*. (po niemiecku)

Filmvorführung

Der geköpfte Hahn von Radu Gabrea

(deutsch mit polnischen Untertiteln)

Autorenlesung

Eginald Schlattner

liest aus seinen Büchern *Der geköpfte Hahn*, *Rote Handschuhe*
und *Das Klavier im Nebel* (auf Deutsch)

OPIS/BESCHREIBUNG:

Eginald Schlattner, ur. 1933 w Arad, pochodzi ze starej, zamożnej rodziny saskiej, od pokoleń zamieszkałej na terytorium dzisiejszej Rumunii. Na krótko przed zakończeniem studiów, w grudniu 1957 roku, został aresztowany i pod zarzutem uczestnictwa w spisku antypaństwowym osadzony w więzieniu w Braszowie. By ocalić przed prześladowaniami kilkuset studentów, członków kółka literackiego, obciążył zeznaniami pięciu literatów. Oskarżono go o „niezłożenie doniesienia o zdradzie stanu” i skazano na dwa lata więzienia. Po wyjściu na wolnośćznaczony piętnem zdrajcy, długo powracał do normalnego życia. W 1973 roku wznowił studia teologiczne, od 1978 jest pastorem w niewielkiej wsi w pobliżu Hermannstadt/Sibiu, gdzie opiekuje się zaledwie garstką starych Niemców. Pracuje również jako kapelan więzienny. W jego twórczości odbicie znajdują najbardziej traumatyczne momenty jego życia. W 2007 roku, na podstawie debiutanckiej książki Schlattnera *Kogut bez głowy* powstał film pod tym samym tytułem w reżyserii Radu Gabrei. Polskim czytelnikom znana jest powieść Schlattnera *Czerwone rękawiczki* (Czarne 2004) i *Fortepian we mgle* (Czarne 2009).

Eginald Schlattner, geb. 1933 in Arad, studierte bis zu seiner Relegation evangelische Theologie, anschließend Mathematik und Hydrologie. 1957 wurde er verhaftet und 1959 wegen „Nichtanzeige von Hochverrat” verurteilt. Nach der Entlassung arbeitete er als Tagelöhner und später als Ingenieur. 1973 nahm Schlattner noch einmal das theologische Studium auf. Er war bis zur Pensionierung evangelischer Pfarrer in Rothberg bei Hermannstadt und auch als Gefängnispfarrer in Gherla tätig. Auch nach seiner Pensionierung ist er weiterhin als Gefängnispfarrer, sowie als evangelischer Pfarrer für seine inzwischen nicht mehr vorhandene Gemeinde tätig.

Seine drei bisher erschienenen Romane behandeln in autobiographisch angelegter Art das Leben der Volksgruppen, besonders aber der deutschen Volksgruppe, im Raum Siebenbürgen zwischen den Jahren 1943 und dem Ende der 1950er Jahre. Die Werke sind von teils skurrilen Gegebenheiten und Wandlungen der Figuren gekennzeichnet. Sein erster Roman „Der geköpft Hahn” wurde 2006/07, sein Roman „Rote Handschuhe” 2009/2010 von Radu Gabrea verfilmt.



INFO:

Data/Datum:
26.03.2012 (pon./Mo.)

Godzina/Uhrzeit:
18:00

Data/Datum:
27.03.2012 (wt./Di.)

Godzina/Uhrzeit:
11:00

Miejsce/Ort:
Instytut Germanistyki
Uniwersytetu
Szczecińskiego

Wstęp wolny/
Entritt frei





WYDARZENIE/VERANSTALTUNG:

„Czytamy gdzie indziej”

Spacery literackie dla dzieci i dorosłych (Po polsku)

Organizatorzy: Instytucje zrzeszone w EUNIC
Cluster Warszawa, Studio Teatralne Koło

Koordinacja: Austriackie Forum Kultury w Warszawie,
Studio Teatralne Koło

Opieka artystyczna: Igor Gorzkowski

Współpraca: Warszawskie Targi Książki

„Gelesen anders wo” (Auf Polnisch)

Literarische Spaziergänge für Kinder und Erwachsene

Organisation: Mitgliedsinstitutionen des EUNIC
Cluster Warsaw, Studio Teatralne Koło

Koordination: Austriackie Forum Kultury w Warszawie,
Studio Teatralne Koło

Künstlerische Leitung: Igor Gorzkowski

Partner: Warschauer Buchmesse

OPIS/BESCHREIBUNG:

Aktorzy związani ze Studiem Teatralnym Koło będą czytać dzieciom i dorosłym fragmenty najciekawszej młodej europejskiej literatury w różnych zakątkach dzielnicy, takich jak prywatne mieszkania, galerie, stare zakłady rzemieślnicze.

Więcej informacji od kwietnia na stronach:

www.austria.org.pl

www.studiokolo.com

Schauspieler vom Studio Teatralne Koło werden Kindern und Erwachsenen die spannendsten Fragmente der jungen europäischen Literatur an verschiedenen Orten des Stadtteils, wie zum Beispiel private Wohnungen, Galerien oder alte Werkstätten, vorlesen.

Mehr Information wird es ab April auf den Seiten:

www.austria.org.pl

www.studiokolo.com geben.



INFO:

Data/Datum:

21-22.04.2012

(sob.-nd./Sa.-So.)

Miejsce/Ort:

Saska Kępa

Warszawa

Wstęp/Entritt frei

Szczegóły na stronach/

Details auf:

www.austria.org.pl

www.studiokolo.com





WYDARZENIE/VERANSTALTUNG:

Austriacki Ośrodek Kultury w ramach obchodów XX-lecia utworzenia zaprasza na

Koncert Jubileuszowy

Bogaty program zaprezentują utalentowani młodzi artyści z Zespołu Szkół Muzycznych przy ul. Głogowskiej w Poznaniu pod kierunkiem dyrektora szkoły - Wojciecha Michalskiego.

Patronat: J. M. Rektor Uniwersytetu im. A. Mickiewicza w Poznaniu,
Dyrektorka Austriackiego Forum Kultury w Warszawie - mgr Ulla Krauss-Nussbaumer

Anlässlich der Begehung ihres 20-jährigen Bestehens lädt die Österreich Bibliothek Poznań zu einem

Jubiläumskonzert

Junge MusikerInnen der Musikschule in der ul. Głogowska in Poznań spielen ein reichhaltiges Programm unter der Leitung von Wojciech Michalski.

Ehrenschutz: S. M. Rektor der Adam Mickiewicz Universität Poznań,
Direktorin des Österreichischen Kulturforums Warschau -
Mag. Ulla Krauss-Nussbaumer

OPIS/BESCHREIBUNG:

Austriacki Ośrodek Kultury - Centrum Egzaminacyjne ÖSD działa od 1990 r. jako jednostka pozawydziałowa Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza. Od samego początku ściśle współpracuje z Austriackim Forum Kultury w Warszawie, jak również z Austriackim Ministerstwem Spraw Europejskich i Międzynarodowych, Centrum Egzaminacyjnym ÖSD oraz Austriackim Towarzystwem Literackim w Wiedniu i w ramach uniwersytetu z Instytutem Filologii Germańskiej UAM oraz innymi placówkami o podobnym profilu działalności w kraju i zagranicą. Ośrodek od 2002 posiada status Licencjonowanego Centrum Egzaminacyjnego ÖSD. Działalność dydaktyczna obejmuje, zatem obok kursów języka niemieckiego egzaminy ÖSD. Austriacki Ośrodek od ponad 20 lat stawia sobie za cel propagowanie języka i kultury Austrii poprzez działalność kulturalną, dydaktyczną, naukową, wydawniczą i biblioteczną. Organizuje m.in. wykłady, wieczory literackie, wystawy, projekcje filmowe, spektakle teatralne, współorganizuje także germanistyczne konferencje naukowe. Bogato wyposażona biblioteka i mediateka Ośrodka służy zarówno studentom wyższych uczelni jak i szerokiej publiczności.

Die Österreich Bibliothek - ÖSD Prüfungszentrum besteht seit 1990 als universitäre Einrichtung bei der Adam Mickiewicz Universität. Von Anbeginn arbeitet sie mit dem Österreichischen Kulturforum in Warschau, dem Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten, dem ÖSD Prüfungszentrum, der Österreichischen Gesellschaft für Literatur sowie dem Germanistischen Institut der Universität und ähnlichen Einrichtungen im In- und Ausland zusammen. Seit 2002 hat die Österreich Bibliothek den Status eines lizenzierten ÖSD Prüfungszentrums und führt daher nicht nur Deutschkurse sondern auch ÖSD Prüfungen durch. Seit über 20 Jahren macht die Österreich Bibliothek es sich zur Aufgabe die Sprache und Kultur Österreichs zu propagieren indem sie kulturelle, didaktische, wissenschaftliche, verlegerische sowie bibliothekarische Aktivitäten setzt. Sie veranstaltet u. a. Vorträge, literarische Abende, Ausstellungen, Filmvorführungen, Theateraufführungen und beteiligt sich auch an der Organisation von wissenschaftlichen germanistischen Konferenzen. Die reich ausgestattete Bibliothek und Mediathek dient sowohl den Studierenden, als auch der Bevölkerung.

INFO:

Data/Datum:
21.03.2012 (śr./Mi.)

Godzina/Uhrzeit:
18.00

Miejsce /Ort:
Aula im. Bpa. Jana
Lubrańskiego
Coll. Minus
ul. Wieniawskiego 1
Poznań

**Wstęp wolny/
Eintritt frei**





Olga Neuwirth. Foto: (c) Hoppe

WYDARZENIE/VERANSTALTUNG:

Cykl warsztatów dla młodzieży

„Harmonie i hałasy - spotkania z nową muzyką”

Koncert oraz prezentacja treści wypracowanych na warsztatach

Koncepcja: **dr Constanze Wimmer, Dagmar Schinnerl** (Bruckner Privatuniversität Linz) **Krzysztof Kwiatkowski** (Ruch Muzyczny)

W warsztatach i koncercie udział biorą: **Sławomir Wojciechowski** - kompozytor, poprowadzi warsztaty, **Emilia Sitarz** - fortepian; **Anna Kwiatkowska** - skrzypce, poprowadzi warsztaty, **Michał Górczyński** - klarnet basowy, **Piotr Stasiak** - reżyser oraz młodzież z Niepublicznej Szkoły Muzycznej I Stopnia ARTE w Warszawie

Workshop-Reihe für Jugendliche

„Harmonie und Geräusche - Begegnung mit Neuer Musik”

Koncert und Präsentation der erarbeiteten Inhalte

Konzept: **Dr. Constanze Wimmer, Dagmar Schinnerl** (Bruckner Privatuniversität Linz) **Krzysztof Kwiatkowski** (Ruch Muzyczny)

An den Workshops und dem Konzert nehmen teil:

Sławomir Wojciechowski - Komponist, leitet einen Workshop, **Emilia Sitarz** - Klavier, **Anna Kwiatkowska** - Violine, leitet einen Workshop, **Michał Górczyński** - Bassklarinette, **Piotr Stasiak** - Filmregisseur sowie SchülerInnen der privaten Musikgrundschule ARTE in Warschau.

OPIS/BESCHREIBUNG:

Drugi koncert cyklu, który odbędzie się po trzech spotkaniach warsztatowych, poświęcony będzie muzyce **Olgi Neuwirth**. W programie prezentacja rezultatów warsztatów i utwory **Olgi Neuwirth**: *Quasare/Pulsare* na skrzypce i fortepian i *Spleen* na klarnet basowy.

Celem cyklu spotkań z nową muzyką austriacką „**Harmonie i hałasy - spotkania z nową muzyką**” jest poznawanie współczesnej twórczości poprzez aktywne uczestnictwo w przygotowaniu koncertów. W projekcie, obok znanych wykonawców muzyki współczesnej, bierze udział młodzież ze szkół muzycznych i ogólnokształcących. Przed każdym z koncertów cyklu odbędą się warsztaty, na których młodzież, na podstawie dzieł ważnych w historii nowszej muzyki, opracuje jego elementy - zarówno muzyczne, jak i odnoszące się do szerszego kontekstu kultury. Prezentacje dokonań młodzieży stworzą oprawę koncertu z utworami będącymi tematem warsztatów. Koncepcja cyklu łączy walory edukacyjne - propozycję wyjścia z roli biernego słuchacza w kierunku bardziej intensywnego i twórczego obcowania z muzyką, z programem atrakcyjnym dla wszystkich miłośników muzyki XX i XXI wieku. Na kolejnych spotkaniach przedstawimy m.in. twórczość kompozytora zaliczanego do czołówki współczesnej sceny muzycznej - **Georga Friedricha Haasa**.

Das Ziel der Workshop-Reihe ist es, durch aktive Teilnahme an der Vorbereitung der Konzerte, Neue Musik besser verstehen zu lernen. Vor jedem Konzert findet eine Serie von Workshops statt, bei denen sowohl die musikalische Interpretation, als auch andere künstlerische Ausdrucksformen zu den ausgewählten Werken vorbereitet werden. Die zweite Workshop-Reihe beschäftigt sich mit dem Werk **Olga Neuwirths**, in der Folge werden Werke des führenden zeitgenössischen österreichischen Komponisten **Georg Freidrich Haas** vorgestellt.



INFO:

Data/Datum:
29.03.2012 (czw./Do.)

Godzina/Uhrzeit:
18.00

Miejsce/Ort:
Austriackie Forum
Kultury, ul. Próżna 8
Warszawa /ÖKFW

Wstęp wolny/
Eintritt frei





WYDARZENIE/VERANSTALTUNG:

Koncerty duo jazzowego

Bertl Mayer (harmonijka ustna)

i **Jörg Leichtfried** (fortepian)

Jazzkonzerte des Duos

Bertl Mayer (Mundharmonika)

und **Jörg Leichtfried** (Klavier)



OPIS/BESCHREIBUNG:

Duo jazzowe Bertl Mayer i Jörg Leichtfried wyróżnia barwna wirtuozerska improwizacja i idealna równowaga między swobodną spontaniczną grą a ustalonymi strukturami. Muzycy zaprezentują zarówno kompozycje własne, jak i interpretacje znaczących standardów jazzowych.

Jörg Leichtfried - 2009 dyplom u Olivera Kenta (fortepian jazzowy, z wyróżnieniem) w Konservatorium Wien Privatuniversität, od 2010 wykłada w Prayner Konservatorium w Wiedniu (fortepian, harmonia i improwizacja). W 2011 wraz z Bertlem Mayerem nagrał płytę „Rooms”, współpracował z takimi muzykami, jak m. in.: Klemens Marktl, Jozsef Botos, Caspar van Meel, Herwig Gradischnig, Sophie Hassfurther, Nika Zach, Phil Yaeger. Koncertuje w kraju i za granicą.

Bertl Mayer - ur. 1958 w Wiedniu, po kilkuletniej nauce gry na fortepianie w wieku 16 lat rozpoczął naukę gry na harmonijce ustnej, pierwsze doświadczenia z zespołami rockowymi, później zainteresował się jazzem. Wieloletnia współpraca i liczne koncerty w całej Europie i w Brazylii z gitarzystami Karlem Ratzerem i Alegre Correa oraz pianistą Paulem Urbanekem. Koncerty i nagrania płytowe z Vienna Art Orchestra, Mark Murphy, Wolfgang Puschnig, Christian Muthspiel i innymi.

Das Jazzduo Bertl Mayer und Jörg Leichtfried zeichnet sich neben virtuoser und farbenreicher Improvisation durch die kunstvolle Balance zwischen spontanem, freiem Spiel und festgelegten Strukturen aus. Die beiden Musiker beschäftigen sich mit eigenen Kompositionen, interpretieren jedoch auch bedeutende Jazz-Standards.

Jörg Leichtfried - 2009 Master of Arts (mit Auszeichnung) in Jazz-Klavier an der Konservatorium Wien Privatuniversität bei Oliver Kent, seit 2010 Lehrauftrag am Prayner Konservatorium Wien (Klavier, Harmonielehre und Improvisation). CD Produktion „Rooms” (2011), musikalische Zusammenarbeit u. a. mit: Klemens Marktl, Jozsef Botos, Caspar van Meel, Herwig Gradischnig, Sophie Hassfurther, Nika Zach, Phil Yaeger. Konzerte im In- und Ausland.

Bertl Mayer - geb. 1958 in Wien, nach mehrjährigem Klavierunterricht mit 16 Jahren Studium der Mundharmonika, erste Erfahrungen mit Gruppen im Rockbereich, danach immer stärkere Beschäftigung mit Jazz. Langjährige Zusammenarbeit sowie zahlreiche Konzerte mit den Gitarristen Karl Ratzer und Alegre Correa und dem Pianisten Paul Urbanek in ganz Europa und Brasilien. Konzerte und/oder CDs mit dem Vienna Art Orchestra, Mark Murphy, Wolfgang Puschnig, Christian Muthspiel u.v.a.

INFO:

Data/Datum: 18.04.2012
Godzina/Uhrzeit: 19:30
Miejsce/Ort:
Bistro Warszawa - Scena
Jazzownia, ul. Jezuicka 1/3
Wstęp: bilety w cenie PLN 10/
Entritt: Eintrittskarten zu PLN 10

Data/Datum: 19.04.2012
Godzina/Uhrzeit: 20:00
Miejsce/Ort:
Lublin Jazz Festival
Sala Widowiskowa
Centrum Kultury
w Warsztatach Kultury
ul. ks. J. Popiełuszki 5
Wstęp wolny/Entritt frei

Data/Datum: 20.04.2012
Godzina/Uhrzeit: 19:30
Miejsce/Ort:
Klub „Pod Filarami”
ul. Jagiełły 7, Gorzów Wlkp.
Wstęp: bilety na miejscu/
Eintrittskarten vor Ort



Johanna Doderer

WYDARZENIE/VERANSTALTUNG:

Koncert monograficzny poświęcony twórczości **Johanny Doderer**

W wykonaniu młodych absolwentów i studentów Uniwersytetu Muzycznego Fryderyka Chopina w Warszawie.

Utwory: „**Wutmarsch**” (wściekły marsz) na fortepian DWV 51 (2008/09)
Drugi kwartet smyczkowy DWV 56 (2008)
Pieśni na sopran i fortepian - tekst Ingeborg Bachmann DWV 68 (2011)
Drugie trio fortepianowe DWV 52 z okazji roku Haydna 2011
Trzecie trio fortepianowe DWV 64 z okazji roku Mahlera 2011
 „**Lisztentanz - Totentanz**” na fortepian (2011)
Akordeon i smyczki DWV45 (2012)

Porträtkonzert **Johanna Doderer**

Aufgeführt von jungen AbsolventInnen und StudentInnen der Warschauer Chopin Musikuniversität

Werke: **Wutmarsch für Klavier** DWV 51 (2008/09)
Zweites Streichquintett DWV 56 (2008)
Lieder für Sopran und Klavier - Text Ingeborg Bachmann DWV 68 (2011)
Zweites Klaviertrio DWV 52 zum „Haydnjahr 2011”
Drittes Klaviertrio DWV 64 zum „Mahlerjahr 2011”
 „**Lisztentanz - Totentanz**” für Klavier (2011)
Akkordeon und Streicher DWV45 (2012)

OPIS/BESCHREIBUNG:

Joanna Doderer - kompozytorka austriacka (ur. 1969). Już we wczesnym dzieciństwie odkrywała swój talent do kreatywnego obchodzenia się z muzyką. Dzięki wczesnym improwizacjom zwracał na nią uwagę Gerold Amann, który stał się jej mentorem. W 1993 roku Doderer rozpoczęła studium kompozytorskie u Beata Furrera w Grazu, a od 1995 roku kontynuowała studia u Ericha Urbannera i Klause-Petera Sattlera (kompozycja filmowa i medialna) w Wiedniu. Johanna Doderer wielokrotnie otrzymała wyróżnienia i stypendia. M. in. prestiżową nagrodę SKE Publicity Preis (2004), nagrodę Composer in Residence 2004/2005 Wiedeńskiego Towarzystwa Muzycznego, nagrody miasta Feldkirch i Wiednia w 2002 roku, nagrodę Wiedeńskich Symfoniaków (2001), jak również Stypendium dla kompozytorów Republiki Austrii (2002). Artystka często prowadzi dyskusje na temat tego, co wolno muzyce współczesnej a co nie. Jej utwory nie ukrywają tonalności, świadomie tworzy je bardziej promieniście, niż to miało miejsce w wielu kompozycjach, które powstały po 1945 roku. Obecnie lista jej kompozycji zawiera 69 utworów, od muzyki kameralnej po utwory orkiestrowe i operowe. W przyszłości zamierza się poświęcić przede wszystkim komponowaniu oper. (www.doderer.at)

Joanna Doderer - österreichische Komponistin (geb. 1969). Johanna Doderer entdeckt ihr Talent, kreativ mit Musik umzugehen bereits, in ihrer Kindheit. Frühe Improvisationen lassen Gerold Amann auf sie aufmerksam werden. Er ist ihr wichtigster Mentor und Förderer. 1993 beginnt sie ihr Kompositionsstudium bei Beat Furrer in Graz. Ab 1995 folgen Studien bei Erich Urbanner und Klaus-Peter Sattler (Film- und Medienkomposition) in Wien. Johanna Doderer erhielt bereits mehrfach Auszeichnungen und Stipendien. Darunter befinden sich begehrte Preise wie der SKE Publicity Preis 2004, der Composer in Residence 2004/2005 des Wiener Concert-Vereins, der Kulturpreis der Stadt Feldkirch 2002 und der Kulturpreis der Stadt Wien (Sparte Musik) 2002. Neben dem Wiener Symphoniker Stipendium 2001 erhielt Johanna Doderer das Österreichische Staatsstipendium für KomponistInnen 2002. Ihr Stil ist umstritten. Diskussionen, was zeitgenössische Musik darf oder nicht, führt die Künstlerin oft. Unverblümt tonale Bezüge prägen ihre Werke. Bewusst gestaltet sie ihre Stücke strahlender als viele andere Kompositionen, die seit 1945 entstanden sind. Ihr derzeitiges Werkeverzeichnis umfasst 69 Stücke. Von Kammermusik und Orchesterwerken bis hin zu Opern. Doderer sieht in der Komposition von Opern künftig den Schwerpunkt ihrer Arbeit. (www.doderer.at)

INFO:

Data/Datum:
19.04.2012 (czw. /Do.)

Godzina/Uhrzeit: 19.00

Miejsce/Ort:
Austriackie
Forum Kultury
ul. Prózna 8, Warszawa

Wstęp wolny/Entritt frei





Adam Dębski
Anna Markiewicz



Kamil Staniczek
Piotr Kopczyński

WYDARZENIE/VERANSTALTUNG:

Nagroda Rektora Uniwersytetu Muzycznego Fryderyka Chopina

Koncert laureatów cyklu „muzyczne forum młodych”
w sezonie 2010/2011

W wykonaniu kwartetu fortepianowego w składzie:

Piotr Kopczyński - fortepian, **Kamil Staniczek** - skrzypce
Adam Dębski - altówka, **Anna Markiewicz** - wiolonczela

Program: **Antonin Dvorak** - II Kwartet Fortepianowy Es-dur, op. 87

Johannes Brahms - I Kwartet Fortepianowy g-moll, op. 25

Gustav Mahler/Alfred Schnittke - Kwartet Fortepianowy, cz. I i II

Konzert - Preis des Rektors der Warschauer Musikuniversität

für die Preisträger des Zyklus „Junges Musikforum”
in der Saison 2010/2011

In Ausführung des Klavierquartetts: **Piotr Kopczyński** - Klavier,

Kamil Staniczek - Violine, **Adam Dębski** - Viola, **Anna Markiewicz** - Violoncello

Programm: **Antonin Dvorak** - II. Klavierquartett Es-Dur, Op. 87

Johannes Brahms - I. Klavierquartett g-moll, Op. 25

Gustav Mahler/Alfred Schnittke - Klavierquartett, I. und II. Satz

OPIS/BESCHREIBUNG:

Piotr Kopczyński - absolwent UMFC w Warszawie. Studiował u prof. P. Palecznego oraz na kursach mistrzowskich u takich pedagogów jak: A. Vardi, W. Gornostajewa, K. Kenner, J. O'Connor. Laureat ogólnopolskich konkursów pianistycznych, stypendysta Ministra Kultury i Sztuki. **Kamil Staniczek** - absolwent UMFC w Warszawie, studiował u prof. J. Staniendy oraz na kursach mistrzowskich u takich pedagogów jak: M. Jaszwilli, K. Olechowskiego, B. Bryły, T. Gadziny. Laureat wielu konkursów skrzypcowych w kraju i za granicą. **Adam Dębski** - absolwent AMiFC w Warszawie, studiował u prof. B. Sroczyńskiego. Współpracował z kwartetami Śląskim i Lutosławskiego oraz z B, Niziołem, P. Guldą, D. Anderszewską. **Anna Markiewicz** - absolwentka AMiFC w Warszawie, studiowała u prof. T. Strahla. Finalistka Międzynarodowego Konkursu Współczesnej Muzyki Kameralnej im. K. Pendereckiego w Krakowie, stypendystka Fundacji Sztuki Dziecka i Ministra Kultury. Brała udział w tournée „Polish Festival Orchestra” Krystiana Zimmermana i „Philharmonie der Nationen” Justusa Frantza. W 2008 r. dokonała polskiego prawykonania koncertu wiolonczelowego I. Eröda. Jest członkiem wiedeńskiej międzynarodowej orkiestry kameralnej „Spirit of Europe”.

Piotr Kopczyński - Absolvent der UMFC in Warschau. Studierte bei Prof. P. Paleczny sowie anl. Meisterkursen bei: A. Vardi, W. Gornostajewa, K. Kenner, J. O'Connor. Preisträger gesamtpolnischer Wettbewerbe, Stipendiat des Kulturministers. **Kamil Staniczek** - Absolvent der UMFC in Warschau. Studierte bei Prof. J. Stanienda sowie anl. Meisterkursen bei: M. Jaszwilli, K. Olechowski, B. Bryła, T. Gadzina. Preisträger vieler Violinwettbewerbe im In- und Ausland. **Adam Dębski** - Absolvent der AMiFC in Warschau, studierte bei Prof. B. Sroczyński. Zusammenarbeit mit den Quartetten Śląski und Lutosławski sowie mit B, Nizioł, P. Gulda und D. Anderszewska. **Anna Markiewicz** - Absolventin der AMiFC in Warschau, studierte bei Prof. T. Strahl. Finalistin des Int. Penderecki-Wettbewerbs zeitg. Kammermusik in Krakau, Stipendiatin der Stiftung „Sztuki Dziecka” und des Kulturministers. Tournée mit dem „Polish Festival Orchestra” Krystian Zimmermans und der „Philharmonie der Nationen” von Justus Frantz. 2008 polnische Uraufführung des Cellokonzerts von I. Eröd. Mitglied des Int. Wiener Kammerorchesters „Spirit of Europe”.



INFO:



Data/Datum:
30.04.2012 (pon./Mo.)

Godzina/Uhrzeit: 19:00

Miejsce/Ort:
Uniwersytet Muzyczny
Fryderyka Chopina
Sala koncertowa
ul. Okólnik 2
Warszawa

Wstęp/Entritt:

bezpłatne karty wstępu
wydawane:

pn. - pt. w godz. 16:00 19:00
oraz w nd. 16:00 17:00/

Gratis Eintrittskarten vor Ort
von Mo.-Fr. zw. 16:00-18.00
und So. zw. 16:00-17:00 Uhr



Elfriede Jelinek, Foto: AP

WYDARZENIE/VERANSTALTUNG:

Elfriede Jelinek - premiera sztuki

„Kupieckie kontrakty”

w tłumaczeniu Mateusza Borowskiego i Małgorzaty Sugiery

Reżyseria: **Paweł Miśkiewicz**

Scenografia: **Barbara Hanicka**

Występują: **Stanisława Celińska** (gość.), **Katarzyna Figura**

Anna Gorajska (gość.), **Natalia Kalita**, **Anna Kłos-Kleszczewska**

Krzysztof Ogłóza



Premiere des Stücks

„Die Kontrakte des Kaufmanns. Eine Wirtschaftskomödie”

von **Elfriede Jelinek**. In polnischer Übersetzung von **Mateusz Borowski** und **Małgorzata Sugiera**

Regie: **Paweł Miśkiewicz**, Bühnenbild: **Barbara Hanicka**

Mit: **Stanisława Celińska**, **Katarzyna Figura**, **Anna Gorajska**

Natalia Kalita, **Anna Kłos-Kleszczewska**, **Krzysztof Ogłóza**

OPIS/BESCHREIBUNG:

Nasza wartość wynosi zero. Nasza wartość nie jest nasza. Straciliśmy pieniądze. Straciliśmy przyszłość. Zostało nam Wielkie Nic - lamentują bezosobowe postacie z komedii gospodarczej **Elfriede Jelinek**. Na podjętą przez nie litanie o współczesnych strategiach ekonomicznych odpowiada publiczność, powtarzając skargę nieokreślonej masy upadłościowej. I tak widzowie oraz aktorzy łączą się w jedno ciało współczesnych konsumentów i kredytobiorców, których życie coraz silniej podlega dziś bezwzględny prawom rynku.

Przewodnikiem po tym pogrążonym w kryzysie gospodarczym świecie **Kupieckich kontraktów** jest chór złożony z marionetkowych menedżerek w białych kołnierzykach, pod kierownictwem **Katarzyny Figury**, technologicznego widma z Doliny Śmierci, **Stanisławy Celińskiej**, oraz bankruta-samobójcy, **Krzysztofa Ogłózy**. Chór, który jak maszyna wyrzuca z siebie kolejne frazesy wyjęte prosto z umów bankowych i który wspólnie dokonuje rytualnego zniszczenia ostatniego przejawu opartego na konsumpcji życia - wypchanej niezidentyfikowanymi bebechami kukły Boga-Menedżera. A wtedy na scenie zostaje już tylko długo wyczekiwaną nicłość. No i oczywiście - niezniszczalne jak obdarzone wiecznym istnieniem kamienie - pieniądze.

„**Elfriede Jelinek** war mal wieder die Schnellste. Als im April 2009 ihr Stück „Die Kontrakte des Kaufmanns“ am Schauspiel Köln herauskam, war dies die erste Theaterinszenierung, die explizit auf die Finanzkrise reagierte. Zwar hatte die Literaturnobelpreisträgerin ihre „**Wirtschaftskomödie**“ bereits im August letzten Jahres geschrieben, noch bevor im September 2008 die amerikanische Investmentbank Lehman Brothers pleiteging und damit die große Kapital-Blase weltweit zum Platzen brachte. Doch hellseherisch und wütend, wie Jelinek schon damals auf die österreichischen Skandale um die Gewerkschaftsbank BAWAG und den Absturz des Immobilienfonds Meinl European Land reagierte, ist es das aktuelle Krisenstück schlechthin. In endlosen Gedankenschleifen und Tiraden lässt Jelinek darin nicht nur die Zocker und die Abgezockten, sondern gewissermaßen das Kapital selbst zu Wort kommen, das ja nicht wirklich hin ist, sondern nur hinübergemacht hat: auf eine schöne Insel in der Karibik, wo es in guter Gesellschaft ist und auch jede Menge „Spiel, Spaß und Sport“ hat.“ Süddeutsche Zeitung

INFO:

Data/Datum:
03.03.2012 (sob./Sa.)

Godzina/Uhrzeit:
19:00

Miejsce/Ort:
Teatr Dramatyczny
Sala im. Mikołajskiej
PKiN, pl. Defilad 1
Warszawa

Wstęp: bilety w kasie
teatru/Eintrittskarten
an der Theaterkasse





WYDARZENIE/VERANSTALTUNG:

Lalish Theaterlabor

„Z Bagdadu do Wiednia”

Organizator: Projektornia GAK, www.gak.gda.pl

Partner: Austriackie Forum Kultury w Warszawie

Lalish Theaterlabor

„Von Bagdad nach Wien”

Organisation: Projektornia GAK, www.gak.gda.pl

Partner: Österreichisches Kulturforum Warschau

OPIS/BESCHREIBUNG:



To projekt skierowany przede wszystkim do miłośników teatru alternatywnego. **Nigar Hasib** i **Shamal Amin** są założycielami oraz członkami eksperymentalnego teatru **Lalish Theaterlabor**, który w 2010 roku obchodził 10-lecie swojej działalności. Teatr powstał w Wiedniu, w mieście, w którym osiedliła się ta dwójka irańskich artystów. **Lalish Theaterlabor** występował m. in. w Kurdystanie, Egipcie, Iraku, Tunezji, Niemczech, Holandii, Wielkiej Brytanii, Danii, Szwajcarii, Francji, Grecji, Kosowie, Iranie, Japonii i na Ukrainie. W Polsce teatr gościł do tej pory zaledwie jeden raz, w 2009 roku podczas obchodów roku Jerzego Grotowskiego. www.lalishtheater.org

Zapisy na warsztaty teatralne: w warsztatach mogą brać udział osoby powyżej 16 roku życia. Liczba miejsc jest ograniczona. Prosimy o zapisywanie się drogą mailową do końca marca 2012 r. E-mail, wysłany na adres: projektornia@gak.gda.pl, powinien zawierać następujące informacje: imię i nazwisko uczestnika/uczestniczki, wiek, telefon kontaktowy, kilka zdań o dotychczasowych doświadczeniach teatralnych oraz umotywowanie chęci uczestnictwa w zajęciach.

Ein Projekt für Liebhaber des alternativen Theaters. **Nigar Hasib** und **Shamal Amin** sind Begründer und Mitglieder des experimentellen Theaters **Lalish Theaterlabor**, das 2010 sein 10-jähriges Bestehen feierte. Das Theater entstand in Wien, der Stadt, in der sich die beiden iranischen Künstler ansiedelten. Das **Lalish Theaterlabor** trat u. a. in Kurdistan, Ägypten, Irak, Tunesien, Deutschland, Holland, Großbritannien, Dänemark, der Schweiz, Frankreich, Griechenland, Kosovo, Iran, Japan und der Ukraine auf. In Polen war es bisher nur einmal, u. zw. 2009 anl. der Begehung des Grotowski-Jahrs. www.lalishtheater.org

Anmeldung zu den Workshops: an den Workshops können Personen teilnehmen, die älter als 16 Jahre sind. Die Platzzahl ist beschränkt. Wir bitten um Mail-Anmeldung bis Ende März 2012 an projektornia@gak.gda.pl, die Anmeldung sollte enthalten: Vor- und Nachnamen, Alter, Kontakttelefon, Kurzinformation über bisherige Theatererfahrung und Begründung wieso Interesse an der Teilnahme besteht.



INFO:

Data/Datum: 13.04.2012
Godzina/Uhrzeit: 10.00 - 15.00
- **Warsztaty teatralne z/Theaterworkshop** mit **Lalish Theaterlabor**
19.00 - Spotkanie z miłośnikami teatru, otwarcie wystawy/
Treffen mit Theaterliebhabern,
Ausstellungseröffnung

Data/Datum: 14.04.2012
Godzina/Uhrzeit:
10.00 - 15.00 - **Warsztaty teatralne/**
Theaterworkshop,
20.00 - **Spektakl/Aufführung:**
„No shadow. Work in progress”

Data/Datum: 15.04.2012
Godzina/Uhrzeit: 10.00 - 15.00
- **Warsztaty teatralne/Theaterworkshop,** 19.00 - **Prezentacja powarsztatowa/Präsentation der Workshopergebnisse**
Miejsce/Ort: Projektornia GAK
ul. Dworska 29 a, Gdańsk

Wstęp/Entritt: warsztaty - PLN 100/3 dni;
spektakl - bilety w cenie PLN 7; pozostałe -
wolny/Workshops - PLN 100/3 Tage,
Aufführung - Eintrittskarten zu PLN 7, sonst - frei.



Silke Hassler, Peter Turrini. Foto: Martin Vukovits

WYDARZENIE/VERANSTALTUNG:

Próba czytana burleski autorstwa
Silke Hassler i Petera Turriniego

„Każdemu, co mu się należy!”

w tłumaczeniu Aleksandra Berlina

Szenische Lesung des Stücks

„Jedem das seine. Ein Volksstück”

von Silke Hassler und Peter Turrini
In polnischer Übersetzung von Aleksander Berlin

OPIS/BESCHREIBUNG:

Koniec kwietnia 1945 roku. W Wiedniu powołany zostaje tymczasowy rząd utworzonej ponownie demokratycznej Republiki Austrii. Młode Wiedienki tańczą walca z radzieckimi żołnierzami. W tym samym czasie na austriackiej prowincji grupa żydowskich jeńców zostaje w drodze do Mauthausen zamknięta w stodole. Jeden z jeńców, śpiewak operetkowy z Budapesztu, wraz z towarzyszami niedoli i kilkoma mieszkańcami wsi, którzy mimo zagrożenia życia przynoszą Żydom jedzenie, postanawia przygotować operetkę *Wiener Blut*. Sztuka opowiada o dziwnym, rozpaczliwym i wzruszającym pomysle na przeżycie dzięki sztuce oraz o wypieranym ze świadomości rozdziale austriackiej historii, tzw. Marszach Śmierci wiosną 1945 r.

SILKE HASSLER (ur. 1969) publikuje teksty, przemówienia, eseje i sztuki teatralne w gazetach, fachowych pismach literackich, książkach i zbiorach. Jej prace zostały przetłumaczone na języki: angielski, czeski, francuski, japoński, polski, portugalski i słoweński.

PETER TURRINI (ur. 1944) wybitny, najczęściej wystawiany w świecie dramaturg austriacki. W swoich bulwersujących, podszytych absurdalnym humorem sztukach oraz scenariuszach uparcie tropi „toksyczne problemy” współczesnego społeczeństwa: alienację i fetyszym, postępujący brak granic między rzeczywistością i fikcją, ksenofobię.

Die Worte „**Jedem das Seine**” prangen als Inschrift am eisernen Eingangstor zum Konzentrationslager Buchenwald. Silke Hassler und Peter Turrini wählten diese Redewendung als Titel für ihr erstes gemeinsames Theaterstück, in dem sie ein verdrängtes Kapitel der österreichischen NS-Geschichte auf die Bühne bringen. Historischer Hintergrund sind die Todesmärsche ungarischer Juden am Ende des zweiten Weltkriegs. Die meisten von ihnen gingen auf diesen Märschen an Unterernährung, Krankheiten und Erschöpfung zugrunde oder wurden in Massakern getötet.

Hassler und **Turrini** zeigen eine kleine Gruppe ungarischer Juden, die in einer Scheune auf einem österreichischen Bauernhof untergebracht sind, beaufsichtigt durch den Dorfgendarmen. Es wird ihre letzte Nacht sein, in der sie sich mithilfe künstlerischer Illusion, durch die Aufführung einer Operette, gegen ihr Schicksal aufbauen und der mitleidenden Bäuerin Respekt erweisen. Danach sterben sie in der Scheune, die von besonders eifrigen Nazis angezündet wird.

INFO:

Data/Datum:
23.04.2012 (pon./Mo.)

Godzina/Uhrzeit: 19:00

Miejsce/Ort:
Klub Mamele
pl. Grzybowski 12/15
Warszawa

Wstęp wolny/Entritt frei





WYDARZENIE/VERANSTALTUNG:

Warsztaty:

Doświadczenia wojenne na Froncie Wschodnim I Wojny Światowej - analiza porównawcza

Organizatorzy: Ludwig Boltzmann Institut für Kriegsfolgen-Forschung
we współpracy z Niemieckim Instytutem Historycznym w Warszawie
i Austriackim Forum Kultury w Warszawie

Szczegółowy program na stronie: www.dhi.waw.pl (Po - niemiecku)

Workshop:

Kriegserfahrungen an der Ostfront des Ersten Weltkrieges - im Vergleich

Organisation: Ludwig Boltzmann Institut für Kriegsfolgen-Forschung
in Kooperation mit dem Deutschen Historischen Institut Warschau
Unterstützt vom Österreichischen Kulturforum Warschau

Detailliertes Programm auf www.dhi.waw.pl (Auf Deutsch)

OPIS/BESCHREIBUNG:

Wykładowczynie i wykładowcy: Bernhard Bachinger, Isabelle Brandauer, Wolfram Dornik, Sabine Haring, Trvtko Jakovina, Eva Kosa, Rudolf Kucera, Hannes Leidinger, Peter Lieb, Verena Moritz, Ivan Mrva, Lutz Musner, Vasyl Rasevych, Klaus Richter, Karin Schmidlechner-Lienhart, Martin Schmitz, Thomas Schneider, Werner Suppanz, Piotr Szlanta.

Tematyka warsztatu: Militarne warunki ramowe wojny w Europie Wschodniej; media przedstawiające doświadczenia wojenne: formy wizualizacji wojny; kwestie genderowe - pomiędzy frontem zbrojnym a walką cywilną; doświadczenia żołnierzy Armii C.K. na Froncie Wschodnim: niewola, umiowanie i śmierć; ambiwalentne doświadczenia - naród w dyskursie: doświadczenia czeskich żołnierzy Armii C.K., żołnierze słowaccy na Froncie Wschodnim, polskie doświadczenia Frontu Wschodniego, ukraińscy Strzelcy Siczowi; po drugiej stronie Frontu Wschodniego: doświadczenia Frontu Zachodniego; kultura pamięci i wspomnień: powrót zmarłych i wspomnienia żyjących, Front Rosyjski we wspomnieniach austriackich w czasach międzywojennych.

Vortragende: Bernhard Bachinger, Isabelle Brandauer, Wolfram Dornik, Sabine Haring, Trvtko Jakovina, Eva Kosa, Rudolf Kucera, Hannes Leidinger, Peter Lieb, Verena Moritz, Ivan Mrva, Lutz Musner, Vasyl Rasevych, Klaus Richter, Karin Schmidlechner-Lienhart, Martin Schmitz, Thomas Schneider, Werner Suppanz, Piotr Szlanta.

Themen u.a.: Militärische Rahmenbedingungen des Krieges in Osteuropa; Medien der Vermittlung von Kriegserfahrung: Visualisierung des Krieges, genderspezifische Fragen zwischen Front und Heimatfront; Erfahrungen von k.u.k. Soldaten an der Ostfront: Kriegsgefangenschaft, Sterben und Tod; Ambivalente Erfahrungen - Nation im Diskurs: Die Erfahrung tschechischer Soldaten der k.u.k. Armee, die slowakischen Soldaten an der Ostfront, Polnische Ostfronterfahrung, Ukrainische Sitsch-Schützen; Jenseits der Ostfront: Kriegserfahrungen an der Westfront; Gedächtnis und Erinnerung: Rückkehr der Toten und Erinnerung der Lebenden, die russische Front im österreichischen Gedächtnis während der Zwischenkriegszeit.



Ludwig Boltzmann Institut
für Kriegsfolgen-Forschung
EIN INSTITUT DER GESCHICHTE-GLEISTERS
DER LUDWIG BOLTZMANN GESELLSCHAFT
Graz - Wien - Klagenfurt



INFO:

Data/Datum:
02.03.2012 (pt./Fr.)

Godzina/Uhrzeit: 9:00

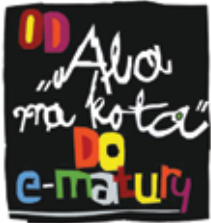
Miejsce/Ort:
Niemiecki Instytut
Historyczny
Pałac Karnickich
Al. Ujazdowskie 39
Warszawa (sala konferencyjna)

Wstęp/Entritt:
Konieczne zapisy/
Anmeldung erforderlich:

Mag. Dr. Wolfram Dornik
+43(0)316 82 2500/31
wolfram.dornik@bik.ac.at

Mag. Bernhard Bachinger
bernhard.bachinger@bik.ac.at





WYDARZENIE/VERANSTALTUNG:

Konferencja

„Od 'Ala ma kota' do e-matury”

Z tłumaczeniem simultanicznym angielsko-polskim

Patronat honorowy: Prezydent m.st. Warszawy,

Minister Edukacji Narodowej, Polski Komitet ds. UNESCO

Organizatorzy: EUNIC Warszawa, Biblioteka Analiz, Narodowy Instytut Audiowizualny, Przedstawicielstwo Komisji Europejskiej w Polsce

Partnerzy: Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego,

Biblioteka Narodowa, Targi Edukacyjne EDUKACJA w Kielcach

Konferenz

„Von der ABC-Fibel bis zur E-Matura”

Mit englisch-polnischer Simultanübersetzung

Ehrenschutz: Warschauer Stadtpräsidentin,

Polnischer Erziehungsminister, Polnisches UNESCO-Komitee

Organisation: EUNIC Warschau, Biblioteka Analiz, Narodowy Instytut Audiowizualny, Vertretung der EU-Kommission in Polen

Partner: Polnisches Kulturministerium, Nationalbibliothek,

Erziehungsmesse EDUKACJA in Kielce



OPIS/BESCHREIBUNG:

Głównym celem konferencji jest wskazanie zależności między dobrze zaprojektowanymi materiałami edukacyjnymi i ich efektywnością w procesie nauczania. Konferencja jest przeznaczona dla wydawców, projektantów podręczników, decydentów oraz nauczycieli.

Dwunastu ekspertów przedstawi szesnastominutowe prezentacje, w których podzielą się swoimi pomysłami, odkryciami i historiami swoich sukcesów w dziedzinie projektowania i edukacji. Będą to m. in.: **Francisco Soares** (Tecla Colorida, Portugalia), **Keimpe de Heer** (dyrektor Creative Learning Lab, Holandia), **Kees Versteeg** (dyrektor Hondsrug College, Holandia), **Alexandra Trotter** (Zurich University of Teacher Education, Szwajcaria), **Johannes Henseler** (niezależny designer, Niemcy), **Tomasz Kuczborski** (Studio Q, Polska), **Elisabeth Partmann** (Österreichischer Bundesverlag Schulbuch, Austria), **Patricia Suliman** (Grey-G2, Rumunia), **Michał Merczyński** (dyrektor Narodowego Instytutu Audiowizualnego, Polska), **Bulent Akman** (niezależny designer, Kanada), **Gerry Leonidas** (University of Reading, Wlk. Brytania).

Wszyscy uczestnicy konferencji będą mieli możliwość przeprowadzenia dyskusji z zaproszonymi gośćmi, podczas sesji „table-talk”.

Das Hauptanliegen der Konferenz ist es den Zusammenhang zwischen gut entworfenem didaktischem Material und seiner Effizienz im Unterricht aufzuzeigen. Die Konferenz soll Verleger, Designer von Schulbüchern, Entscheidungsträger und Lehrer ansprechen.

Zwölf Experten stellen in 16-minütigen Präsentationen ihre Ideen, Entdeckungen und Erfahrungen im Bereich des Entwerfens von Unterrichtsmaterial vor. Das werden u. a. sein: **Francisco Soares** (Tecla Colorida, Portugal), **Keimpe de Heer** (Direktor Creative Learning Lab, Holland), **Kees Versteeg** (Direktor Hondsrug College, Holland), **Alexandra Trotter** (Zurich University of Teacher Education, Schweiz), **Johannes Henseler** (unabhängiger Designer, Deutschland), **Tomasz Kuczborski** (Studio Q, Polen), **Elisabeth Partmann** (Österreichischer Bundesverlag Schulbuch, Österreich), **Patricia Suliman** (Grey-G2, Rumänien), **Michał Merczyński** (Direktor Narodowy Instytut Audiowizualny, Polen), **Bulent Akman** (unabhängiger Designer, Kanada), **Gerry Leonidas** (University of Reading, Großbritannien).

Alle Konferenzteilnehmer werden während der „table-talk“-Session Gelegenheit haben mit den Vortragenden zu diskutieren.

INFO:

Data/Datum:
18.04.2012 (śr./Mi.)

Miejsce/Ort:
Biblioteka Narodowa
Al. Niepodległości 213
Warszawa

Wstęp/Entritt:
wolny, konieczna
rejestracja na stronie/
frei, Anmeldung
erforderlich auf:

www.eunic-alamakota.pl





WYDARZENIE/VERANSTALTUNG:

What can art do for real politics?

Prezentacja pisma

Camera Austria International

(117, marzec 2012)

i rozmowa z udziałem:

**Mariny Napruszkiny, Igora Stokfiszewskiego
Maren Lübbke-Tidow i Reinharda Brauna**

What can art do for real politics?

Präsentation der Zeitschrift

Camera Austria International

(117, März 2012)

und Round Table-Gespräch mit:

**Marina Naprushkina, Igor Stokfiszewski
Maren Lübbke-Tidow und Reinhard Braun**

OPIS/BESCHREIBUNG:

„Gdzie rozgrywa się dziś polityka? Czy tam gdzie ludzie kolektywnie wyrażają swoje rozczarowanie strukturami władzy i klasą polityczną? I zaczynają robić politykę, która im odpowiada? Czy sztuka może naprawdę mieć jakąś funkcję i znacząco zmieniać rzeczywistość? Jakie jest jej prawdziwe oddziaływanie?”

Tymi pytaniami **Artur Żmijewski** i **Joanna Warsza**, jako redaktorzy gościnni, otwierają marcowe wydanie **Camera Austria International**, które jest poświęcone **7. Biennale w Berlinie** i powstało we współpracy z jego twórcami. Pismo pomyślane jest jako wprowadzenie do problematyki biennale, które - jak sądzimy - będzie różniło się od klasycznych wystaw.

Marina Naprushkina studiowała w Akademii Sztuk Pięknych w Mińsku i Karlsruhe oraz w Städelschule we Frankfurcie nad Menem. Mieszka i pracuje w Berlinie. **Igor Stokfiszewski** - krytyk literacki, redaktor, eseista i dramaturg. Studiował polonistykę na Uniwersytetach Łódzkim i Jagiellońskim. **Maren Lübke-Tidow** - pisarka i kuratorka, od roku 2011 redaktorka naczelna pisma Camera Austria International. **Reinhard Braun** - pisarz i kurator, od roku 2011 wydawca pisma Camera Austria International.

„Wo findet heute Politik statt? Da, wo Menschen kollektiv ihre Enttäuschung über Herrschaftsstrukturen und die politische Klasse zum Ausdruck bringen? Und anfangen, eine Politik nach ihrem eigenen Geschmack zu machen? Kann Kunst wirklich eine Funktion haben und kann sie die Wirklichkeit grundlegend ändern? Was ist ihre tatsächliche Wirkung?”

Mit diesen Fragen eröffnen **Artur Żmijewski** und **Joanna Warsza** ihr Editorial als Gastredakteure der März-Ausgabe von **Camera Austria International**, die damit auch zu einem Heft zur 7. Berlin Biennale geworden und in Kooperation mit ihr entstanden ist. Es ist als eine Einstimmung auf die Themen dieser Großausstellung zu lesen, die sich - so denken wir - von klassischen Ausstellungsformaten unterscheiden wird.

Marina Naprushkina studierte an der Glebow Kunsthochschule, Minsk; der Staatlichen Akademie der Künste Karlsruhe und der Städelschule, Frankfurt a. M. Sie lebt und arbeitet in Berlin. **Igor Stokfiszewski** ist Literaturkritiker, Redakteur, Essayist und Dramaturg. Er studierte Polnische Philologie an der Universität Łódź und der Jagiellonen Universität. **Maren Lübke-Tidow** - Autorin und Kuratorin, Chefredakteurin der Zeitschrift Camera Austria International seit 2011. **Reinhard Braun** - Autor und Kurator, Herausgeber der Zeitschrift Camera Austria International seit 2011.

INFO:

Data/Datum:
14.03.2012 (śr./Mi.)

Godzina/Uhrzeit: 18.00

Miejsce/Ort:
Austriackie Forum
Kultury w Warszawie
ul. Prózna 8
Warszawa

Wstęp wolny/Entritt frei



TAK BYŁO RÜCKBLICKE

TAK BYŁO/RÜCKBLICKE



70. Rocznicą likwidacji obozu cygańskiego/
70. Jahrestag der Liquidierung des Zigeunerlagers im damaligen
Litzmannstadt, Łódź, 11-12.01.2012



Koncert i pokaz powarsztatowy „Harmonie i hałasy - spotkanie z nową muzyką”/
Konzert und Präsentation der Workshopergebnisse „Harmonie und Geräusche
- Begegnung mit Neuer Musik“, AFK / ÖKF, 12.01.2012



Wystawa „Złoto” / Ausstellung „Gold”
Galeria Austriacka AFK /
Österreichische Galerie am ÖKF, 13.01.2012



Koncert tria PRSZR (PURE i HATI) /
Konzert des Trios PRSZR (PURE i HATI),
CSW Sala Laboratorium, Warszawa, 27.01.2012

Austriackie Forum Kultury w Warszawie /
Österreichisches Kulturforum Warschau

Nasz Zespół / Unser Team:

Ulla Krauss-Nussbaumer

- dyrektorka, Radczyni Kulturalna Ambasady Austrii /
Direktorin, Kulturrätin der Österreichischen Botschaft
warschau-kf@bmeia.gv.at, tel. 22 526 88 21

Ernestine Baig

- wicedyrektorka, Attache Kulturalna /
Vizedirektorin, Kulturattaché
ernestine.baig@bmeia.gv.at, tel. 22 526 88 25

dr Agnieszka Borkiewicz

- literatura, stypendia / Literatur und Stipendien
agnieszka.borkiewicz@bmeia.gv.at, tel. 22 526 88 28

Andrea Brzoza

- muzyka, redakcja programu /
Musik, Redaktion des Programmes
andrea.brzoza@bmeia.gv.at, tel. 22 526 88 27

Martina Gareis

- attaché kulturalna, finanse i sprawy personalne
Kulturattachée, Finanz- und Personalangelegenheiten
martina.gareis@bmeia.gv.at, tel. 22 526 88 22

AFK/ÖKF

Jacek Malinowski

- sztuki wizualne, galeria austriackiego forum kultury
opracowanie graficzne programu /
bildende Kunst, Betreuung der Galerie am Kulturforum
grafische Gestaltung des Programmes
jacek.malinowski@bmeia.gv.at, tel. 22 526 88 29

Natalia Wawrzewska

- asystentka dyrektorki / Assistentin der Direktorin
natalia.wawrzewska@bmeia.gv.at, tel. 22 526 88 21

Jolanta Żukowska

- asystentka forum / Assistentin des Forums
jolanta.zukowska@bmeia.gv.at, tel. 22 526 88 26

Kontakt:

ul. Próżna 8
00-107 Warszawa
skr. poczt. 814
00-950 Warszawa

tel. 22 526 88 00
fax 22 620 10 51
e-mail: warschau-kf@bmeia.gv.at
http://www.austria.org.pl

Kursy języka niemieckiego / Deutsch-Sprachkurse



Kursy dla dzieci i młodzieży, trening do matury, kursy standardowe dla dorosłych, konwersacje, kursy specjalistyczne, jak również przygotowania do Austriackiego Dyplomu Języka Niemieckiego czy Europejskiego Certyfikatu Kompetencji Biznesowych - to tylko nieliczne z bogatej oferty kursów w Instytucie Austriackim. Kursy semestralne, przyspieszone wakacyjne bądź intensywne ...sprintem, który skutecznie prowadzi do celu w zaledwie 30 godzin lekcyjnych. Uczymy z ponad 40-letnim doświadczeniem, i z przyjemnością...

Deutschkurse für Kinder und Jugendliche, Maturatraining, Standardkurse für Erwachsene, Fachsprachenkurse sowie Vorbereitungskurse zum Österreichischen Sprachdiplom und dem Europäischen Wirtschaftsführerschein - das sind nur einige Beispiele aus dem reichhaltigen Kursangebot des Österreich Instituts. Wir stellen uns auf Ihre zeitlichen Möglichkeiten ein: in Semesterkursen, Ferienkursen oder mit ...sprint bringen wir Sie sicher zum Ziel. Wir unterrichten seit über 40 Jahren in Warschau - Tradition verpflichtet.

Österreich Institut Polska

ul. Zielna 37

00-108 Warszawa

Tel.: 22 331 91 36 lub 331 91 99; Fax.: 22 331 91 39

sekretariat@oei.waw.pl; www.oei.waw.pl

Lektorzy austriaccy / österreichische Lektoren:

Mag. Elvin Strojil

Katedra Literatury Niemieckiej
Uniwersytet Łódzki
tel/fax 42 665 53 80

Mag. Marion Rutzendorfer

Instytut Germanistyki
UAM Poznań
tel. 61 829 35 40

Dr. Markus Eberharter

Instytut Lingwistyki Stosowanej
Uniwersytet Warszawski
tel/fax 22 826 13 91

Dr. Margit Eberharter

Katedra Filologii Germańskiej
UMK Toruń
tel. 56 621 35 65, fax 56 621 35 64

Czytelnia Austriacka Poznań /

Österreich-Bibliothek Poznań:
ul. Zwierzyniecka 7
tel/fax 61 829 25 20, tel. 61 829 24 24



Biblioteka Austriacka w Bibliotece Uniwersyteckiej

Österreich-Bibliothek in der Universitätsbibliothek

00-312 Warszawa, ul. Dobra 56/66

prawa galeria, 3 piętro / rechte Galerie, 3. Stock
tel. (0-22) 552 52 11

Kierownik / Leiter: Maciej Soborczyk

współpracownik / Mitarbeiter: Michał Dworakowski

Godziny otwarcia biblioteki / Öffnungszeiten:

pon.-sob. / Mo.-Sa.: 9.00 - 21.00

Nd. / So.: 15.00 - 20.00

Godziny otwarcia wypożyczalni / Leihverkehr:

pon.-sob. / Mo.-Sa.: 12.00 - 17.00

Godziny otwarcia w lipcu i sierpniu /

Öffnungszeiten im Juli und August:

pon. + wt. / Mo. + Di.: 14.00 - 19.00

śr.-pt. / Mi.-Fr.: 11.00 - 16.00

Biblioteka Austriacka działa w ramach wspólnego projektu Biblioteki Uniwersyteckiej w Warszawie i Austriackiego Forum Kultury w Warszawie. Zbiory biblioteki szacuje się na ponad 14.500 woluminów opracowanych w formie elektronicznej i dostępnych online na stronie www.buw.uw.edu.pl przez link p.t. **Biblioteka Austriacka - Österreich-Bibliothek**.

Podstawowy zakres tematyczny księgozbioru tworzą współczesna literatura austriacka, literaturoznawstwo, historia, filozofia, geografia, politologia oraz kulturo- i krajoznawstwo. Biblioteka ma w swej ofercie szeroki wachlarz czasopism (dzienniki i tygodniki), periodyków (polityczno-społeczne, specjalistyczne) oraz słowników.

Wymaganym dokumentem do wypożyczenia woluminu jest karta biblioteczna. Wyrobiecie karty i korzystanie z biblioteki są nieodpłatne. Okres wypożyczenia woluminu wynosi 30 dni. Jednocześnie można wypożyczyć 3 woluminy. Po upływie terminu zwrotu nalicza się dzienną opłatę manipulacyjną w wysokości PLN 0,20 za jeden wolumin.

Die Österreich-Bibliothek ist ein Kooperationsprojekt zwischen der Universitätsbibliothek Warschau und dem Österreichischen Kulturforum Warschau. Sie verfügt über mehr als 14.500 Bände, die elektronisch erfasst und online auf der Seite www.buw.uw.edu.pl unter dem Link **Biblioteka Austriacka - Österreich-Bibliothek** abzurufen sind.

Den Grundbestand der Bibliothek bilden zeitgenössische österreichische Literatur und Literaturwissenschaft, Geschichte, Philosophie, Geographie, Politikwissenschaften, sowie Kultur- und Landeskunde. Wir bieten auch Zeitungen (Tages und Wochenzeitungen), Zeitschriften (allgemeine und Fachzeitschriften) sowie Lexika.

Zum Entleihen der Buchbestände wird ein Benutzerausweis benötigt. Die Anmeldung und die Benutzung sind kostenlos.

Die Leihfrist beträgt 30 Tage. 3 Bücher können gleichzeitig entliehen werden. Nach überzogenem Rückgabetermin wird eine Gebühr von PLN 0,20 pro Buch und Tag eingehoben.

Przemysłana bankowość

SPRAWDZONE STRATEGIE

Wiemy, że tylko konsekwentnie realizowane strategie przynoszą korzyści naszym Klientom.

Dlatego wszystkie nasze działania są dogłębnie przemysłane, poparte wiedzą i autentyczną pasją. Dziękujemy za dwie dekady owocnej współpracy, okazane zaufanie oraz zapraszamy do dalszego współtworzenia naszego banku.

Zadzwoń: 801 180 801*, 22 549 99 99

*Koszt połączenia według taryfy operatora.

www.raiffeisen.pl



Raiffeisen Bank Polska S.A.

